埠

市

美及貝爾,亦反對舉行全市市 組織之責任。 以所取消試驗巡迴飛彈之舉, 可見一斑。 以所取消試驗巡迴飛彈之舉, 可見一斑。 以與於取消試驗巡迴飛彈之舉, 以與一類之學, 以與一類之學, 以與一類之學, 以與一類之學,

**美國實聯成一體** 

體會

,公開反對和平 同題,支持全市 有責市議會就「W

蓋從雲

設

間

同意見

一見在彼市一

CARAVETTA

小型商業發展

促使家人團聚政策

耆英保健醫療計劃

CARAVETTA CAMPAIGN OFFICE.

VANCOUVER.B.C.V5L 4T5

1219 NANAIMO STREET.

欲知詳情或需要汽車接送

請電:251-7143

86年博覽會興建北門

MARIO

支持:

狒狒

各市

選候選

例時任汽。他確車

負有事報 例,司機 學 等 等 等 等

哲會談,隨即前往參加 中東和平之努力。 中東和平之努力。 他在機場時曾與法 他在機場時曾與法 。

~~~~同及司塞○頭五使及之

干口均多

元從用船

之税收。 他而使政府損 心。 他而使政府損

爲中東和平努力

黎國政府

警

告所

港

總統抵法國

未大舉有

遵全係,

守,有根

法同責據

擊加部

此 , 去 我做

該會所支持競選市長之温德心,曾 設置無有用的「無核子地區」標誌等 但温德心亦承認,他不能挺身而出 但温氏續稱,要求聯邦政府取消試 我們必須履行對北大西洋組織之責任 我們必須履行對北大西洋組織之責任 無黨派會之市議員比林美及貝爾, 舉係浪費金錢。 是個無黨派會競選市參事之候選人, 與實際係一個良好意見。 該會主席麥基雲亦同意認爲,看來 該會主席麥基雲亦同意認爲,看來 該會主席麥基雲亦同意認爲,看來

迴飛

説

人來

自該

行會

運内

用之

其人

自員

己意

的見

手未

法能 表一

達致

麥

謂巡

他不是

祇彈反祇

對係

驗市

巡迴飛之

彈共

,産

抑黨

表,

或個醫祗該

以數星期壽命。 上海 医生說:「該女題一種人養爾。係在 數文學之父母則要

,院部女

則最多祗思之全名

被

有察

則

對

應否舉行市

民投票或試驗巡

市民投票

認爲

認表

驗 車 The Chinese Times PHINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SÚNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

北 韓擬共 組 奥運隊

般省民使用。 一般省民使用。 一般省民使用。 在印 英國安娜公主

問來兒。印童 花地英往一 時 ,安 亦依照習俗,收 將陵

拜祭甘地 到自彌擴以徒華一撤音前又 , 布被事比 行與路樞沙九儀器之將在。民分 機訪八式播講布彌 極信請一架將。禄爲次用父教

人泛究 表行事鯨利 士詢公 報調,魚魚 , 而則該認擴爲公爲 建保園,據 水存之最該 其好,麥 一大水族館以便 完公司會舉 一大水族館以便 游生丹利A 遊覽公園 高 則列為沒人士之意以 公之廣研 , 次存見

指出有出 欲字 擴長 易展表類 北擴展者直 十七被 一次調查 一次調查 一次調查 並不急數 調中則

分成僅 之 之 也 上 四 。 對水族館向主任夏維大人以 園者則佔一二十,而禁護主該館出 百贊者 日五六。万禮仙元布元不!最

• 六至號用,誕二三

,一料改留大後 由時。址錯良切碼則售,量 : 過機勿, 減五恤存星 時七間水,,錯忸至元衫貨期 失則八至由清, 一用後購為毛十原售機 時星期六咭機買每九八價,會 止期一四通會聖粒至元四一勿

古期政將兩一領五策尋國位 加袖日。求有镀 中謂言所期對 三 輪談 義中, 項 談話 之 因 主中判,契鬥量 宣似蘇發稱覺作表 , 凑第上

合力抗 先而則。蘇越佔中有巧五述 

DC VIDEO AUDIO TV. 

337 GORE AVE VANCOUVER B C 682-5725

648 E.HASTINGS ST. VANCOUVER B C

車 據輛へ 消保域 將立例使用兒童安全帶 稱良利 ,好加現,新 時否社 卑則電詩可一 時任汽 一九 案在人人意,他確車 七三 件此,外今 們保法富宗宗 則期數去死年 百增意處九萬賠車利爲 四四通少四三,字期四三外但六二通示四三外但六二通示 增外同等等百車六、公加死時驗於九損個域司 二亡亦車一十壞驗多認 奧國從項年折北 駕電單車領牌將較嚴格 · 出賽,而再無南北之分 表際,祇以韓國之名義 一個代 一個代 一個代 一個代 不 杯葛奥運

該右利制簽卑 一士後 工與 省民前 多 因道

一須本所

擴建士丹利

公

政府之一两十里沙亦謂

項煽,

企動此圖人次

中制蘇美

為為為

要,遏

作籲樞會

衝,機領

動請主袖

調查

三顯示僅

少

往郊 野 通 山道賞雪 敗興而返

度六度温高最 度一度温低最

區將無和平可言。 與與安曼復交,已加强 大國已承認與及與安曼復交,已加强 大國已承認與及之中東談判地位。 大國已承認埃及爲 一般人相信伊拉克 中東之一個主要勢力。 如無叙利亞呼籲,請其參 中東之一個主要勢力。 如無叙利亞呼籲,請其參 中東之一個主要勢力。 與埃及為 與埃及為 與埃及為 與埃及為 與埃及為 力爲

部再巴爾 份作勒會談中之談 東四。 和天 平旅 努程 人四在民〇一

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: (604)685-8575

Lames and C

義忠義

俠誠氣 除救團

奸國結

本報創刊於一九〇七年

理

。之脫

拖去

,而

以改 示穿

主席

請

中國

對港出 秋交會前 季新廣華 口佔四 學行 布撒教名沙 比,堂教電 比,堂教電能路爲門徒一能 會廣在州 士可外聚星**被** 高能,集用**码** 神已舉于 民郷東華

英於取五一年 粉塑俏、紅應品麻輕品多的等料快薄茶求凍織工、的也難貨荷、。對品業其是 • 好。是織,果銷紡土品出

,港出 最品次紡悉增比的口 。兩口交 居成總 交交額 易佔中,

·品等薄鬼等糧品產糧成 洗中是荷毛供油中品油交 衣的緊腦,不食純,食最 自正言主常人 中係 之之稱

交化地反 望,關袖在中國

溫哥華

十一月八日、星期四

**British Columbia** 

**Social Credit** 

CARAVETTA MARIO

請投選票內第一名候選人

YUEN FONG COMPANY LTD. 東街242-4號·電話: 683-6858, 683-6859 242-244 E. Pender St., Vancouver, B. C. 列治文分店地址:甘比夾第五路·電話: 278-4200 11700 Cambie Rd., Richmond, B. C. Cambie Plaza, Mall

> 五子佛 關 公 三星 光佛 觀 吾

Sopopopopopopopopopopopopopopo

STATE OF THE PARTY OF THE PARTY

COGNAC

Hennessy

-

JIMMY'S FINE FOOD LTD 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

香 腸 內 腸

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 生邦名質聘備廠 政國優名精製

685-8575

零售每份三毫

●看完本報●敬請訂閱

的話題,是一些新



信



德

爲

所

,我聽唔

返唔明嗰D啦,我要俾老妈 該人曰:「咁你寫張告問 19 可唔可以講得簡單D明 19 可唔可以講得簡單D明 10 可唔可以講得簡單D明

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 255-6571, 255-6572 電話: 255-6010,

大批運 日本全花多菇 日本上厚多菇 蠔 到

> 全世界最優秀的 真正大韓民國高麗蔘 敬請各界僑胞購買時認明商標



病後體質虚弱 產後衰弱 **食慾不振,宿醉** 對於補强精力 防止衰老更有特别功效 產前更年期

加拿大總代理



神靈

健

品 茸

門市部:溫哥華市喜士定東街卅三號 33 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9 (604) 681-9888 688-8880

及製品,價格公道,品質良好,歡迎郵購

每磅 \$0.99 迎預證滿 每磅 \$3.20

地址:片打東街279號·電話:685-3307-8 

電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理 統 辨 貨 京 地 參 道 葯 茸 藥 補 齊 海 木才 味 本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

百分百純正栗米油 \$3.80

美國上等觀絲苗特平 \$9.99 金牌即食麪卅包庄 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華



\* XO 人參酒 \* 正北高麗參 \*開城高麗人參湯 \*人參婦女補藥 \*野山人參酒 \*瓊玉膏

\*廣興公司 \*.僑信參作國樂

\* 菓欄城 華埠 \*元豐公司 \*和此參茸藥材行 \*裕儒公司 \*大昌參茸行 \*全山市場 \*恒豐公司 \*德信蒙茸國藥行 \*利僑公司

\*興華參茸行 \*華賀市場

\*位元堂參茸行 \*永興公司

受獲朝鮮民主人民共和國特產北美洲總代理 東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT 美洲總代理: 五洋企業有限公司 FINE DOZANG ENTERPRISES LTD. 加拿大温斯華華中華文化中心二〇九室 V6A ITI 209 IO E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 電話: (604) 669 5371 \* 684 7488 ILLE: 04-3888

其九是超新界表的了越根之關係。 其九是超新界表的了越根之關係。 對了星期日在倫敦的主要人物。還好 形發生,所以一般人對那些反懷 所以一般,並沒有什麼反應。 由這一天的情景,令我不禁想 對了星期日在倫敦的蘇豪區。 在英國工作的許多華人,十居 在英國工作的許多華人,中居

爷好

星

日,就變得是一個「小馬尼拉音港中區的皇后像廣塲,每屆

有不少是連當地語言也不大通 的,所以在那邊,工作之餘, 生活圈是十二分狹窄。 星期日個個都有閒,干是齊 學坐火車或其他車輛推到倫敦

**美的第一** 「大學」 「你」

四 譚炳便說:「還有,姑丈與姑媽,到什麽照片,却把當時各報的揭秘新一 聞,影印出來。 大衞看了這些資料,仍在運髮,沒 有作出决定。

斯摩帶,要我帶來,給 「還有,姑丈與姑媽,

我是這樣不可救樂

我這明 选知數道 不了

來的資料交給大. 家,就會露出本來面搜集的材料!」 一個拜金的女人,這把秘密透露過, 子,碧茜並不是一個拜象的女人,這一個拜金的女人,這一個拜金的材料!」 一個拜金的女人,這一個

,這種女人,一進郭 一個名門淑女,而是 一個名門淑女,而是 一個名門淑女,而是 一個名門淑女,而是

陈婚約,若果他不的說話是命令式的

,又把那餅聲帶

中國電影工作者九人已于九月二十五日來港 。其中女團員如劉曉慶等都戴了黑眼鏡,頗令 我發思古之幽情。三十年代,上海的電影明星 作代初復活節前,此間一個獨立製片機構的投 年代初復活節前,此間一個獨立製片機構的投 年代初復活節前,此間一個獨立製片機構的投 等。一般電影好到「城南舊數」,與不至此是 與配義前,與配數相則 一年代的戲劇片例如「突軸」,與和美台」與「長門女將」 一段配表示稽累了片場經驗想做海橫,但無時間 與和表一時而已! 看過劉曉慶的「我的路」這書,寫得好。 與和表一十五日之是農曆九月初一了。舊日上海 一時一段积英台」與「楊門女將」 一時一段和一大陸影星中知 一時一段和一大陸影星中知 一時一年代的戲劇片例如「梁山伯 與和英台」與「楊門女將」 一時一段和一大陸影星中知 一時一段和一大時間明國 一時一段和一大時間明國 一時一段和一大時間明國 一時一段和一大時間明國 一時一段和一大時間明國 一時一段和一大時間明國 一時一段和一大時間明國 一時一段,對一火一、 一時一段, 一時一段, 一時一段, 一時一段, 一時一段, 一時一日, 一時一日, 一時一日, 一時一日, 一時一日, 一大時間明國 一大時間中 一大時間明國 一大時間中 一大時間一

類最深刻最沉

重的教訓

道知明

是我明 不 是 很 是 實 個 人 實

很可能不是真話

XB關詞詩目醒 演字木鵬花 免補地價 免補地價 知意少極,百分之三差餉值。 和金少極,百分之三差餉值。

在命已接近七十歲,老人多起來了。
一個都能健康生活了。現在,平均壽
一個都能健康生活了。現在,平均壽
一個放後的三十多年,中國的社會

情詩一束

丑人調到一

的

中、一個人不見的朋友,在一個場合重逢,專不自勝,但發覺他的 目光有點奇異,寒暄幾句後,他終於說:「聽說你最近有違行! 這是個多月前的事,於是告以回來很久。 聽了不禁哈哈大笑。老實說,在下不僅沒有資格移民外國,也說:「不是 一般時間,可能當作在下已經移民了。不過這類事情還不要緊,如 不見一段時間,可能當作在下已經移民了。不過這類事情還不要緊,如 不見一段時間,可能當作在下已經移民了。不過這類事情還不要緊,如 是想起了傳聞與 品質。」

品質。」

品質。」

品質。」

の不妨留意

特大胆、勇敢。

得大胆、勇敢。

得大胆、勇敢。

現人可以在股票市場以最短的時間叫價,可是面對愛情,他們便變得猶豫不决;女人不然,她們愛一個人或不愛一個人,往往可以在很好的時間內作出决定。

不管你怎樣看待愛情,細心觀察一下,你是不管發現它的神秘而令人驚異的魔力。

爱的魔力

题語

一選車

高深藝術與學問………

「你然是一門值得學習的

「你然是一門值得學習的

「你然是一門值得學習的

「你就是一門值得學習的

「你就是一門值得學習的

「你就是一門值得學習的 

心的。

他們會對你產生敬畏

以,雖然有許多女友慫恿参加,但至今仍未

。在市面上也能見售,售價哥與哥斯達黎加等地,花期

秋林健多 如果紅葉眞正可以題詩的話,那麽,秋天也

为 質 柄 菊 別 具 氣 派 內 質 柄 菊 別 具 氣 派

的大都市,强 對兒女責任 對兒女責任

里了。 在已經離家一百五十公 中国 醫生:怎麽樣,有效

生,我遵照您的話去做 病人、高興地):醫 所人、高興地):醫 所人(高興地):醫 所人(高興地):醫



下、通份哩。」 「當然,也不能太過 「當然,也不能太過 愈跑愈遠

過與不過

・洞泉・

戒酒之法

道理,認識社會

宣笑)笑

正執與社會互相適應。 特正確認識,才能走上物正確認識,才能走上,特別等惡,

**为**根 **约** 正

LE POSIER

POTTE FED

學大人,可讓大家痛快地數笑一番也。 學大人,可讓大家痛快地數笑一番也。 唱歌雖然延要不是啞巴,都可仿學,但要作 公開表演的話,也總得有一定的藝術訓練與修 答才行,所以電影男女主角表演的主題曲,聽 養才行,所以電影男女主角表演的主題曲,聽 後才不差,事實上却是另有歌唱專材人士在 來水準不差,事實上却是另有歌唱專材人士在 來水準不差,事實上却是另有歌唱專材人士在 來水準不差,事實上却是另有歌唱專材人士在 不來水準不差,事實上却是另有歌唱專材人士在 一種條件。 一項條件。 一項條件。

保持身段健美 的好機 以近來都多加了不同的健康舞蹈班,每週上他三 发 位女友 FIT,因爲一向都是瘦瘦的,似沒有減肥的

馬魂咬緊牙根,把殷媚按在地上,但她還是 馬魂咬緊牙根,把殷媚按在地上,但她還是

書,觀看者盡是兒童與青少年,他們兒童沉溺於 墨力公仔書,自然暴力成性。 「所以我覺得斬人案件之多,暴力公仔書實爲罪 所以我覺得斬人案件之多,暴力公仔書實爲罪 所以我覺得斬人案件之多,暴力公仔書實爲罪

中,他們兒童沉溺於一家,這些暴力公仔

了。

中国 

中国

到這時候,馬魂認爲自己已沒有選擇的餘地

東久,光照斗才長 人的爲人,不敢妄解 「斷腸人」道:「 「斷腸人」道:「

來已甚少奏琴,只吹他以前喜樂融融……嗳嗳,但我這三十

最苦的時候,必可斷別人」道:

絲連·懷楚·

同樂易斯吻頓:「軟魄, 同樂易斯吻頓:「軟魄, 同樂易斯吻頓:「軟魄, 一五分鐘後同他起身離開 一五分鐘後同他起身離開 一五分鐘後同他起身離開 一五分鐘後同他起身離開 一五分鐘後同他起身離開 一五分鐘後同他起身離開 一五分鐘後同他起身離開 一五分鐘後同他起身離開 中五分鐘後同他起身離開 中五分鐘後同他起身離開 中五分鐘後同他起身離開 中五分鐘後同他起身離開 中五分鐘後同他起身離開 中五分鐘後同他起身離開 中五分鐘後同他起身離開

一四四··從來紙短情長 一時,與一個字,已把他連 一個了一信,說「無量所養」。 一個了一信,說「無量所養」。 一個了一信,說「無量所養」。 一個了一信,說「無量所養」。 一個了一信,說「無量所養」。 一個了一個,與你與如此。良,爲了你的家庭幸 本良收到此信後,心中十分喜悅,馬上給她 本良收到此信後,心中十分喜悅,馬上給她 本良收到此信後,心中十分喜悅,馬上給她 本度收到此信後,心中十分喜悅,馬上給她 本度收到此信後,心中十分喜悅,馬上給她

「是我在二十年前在這處譜寫

**輩剛才吹奏的是什麽曲子** 曲子!」

港府高層將再調動。 人們希望治安好一點。

學校黑幫爭女引致命案。 可能有人動腦筋拍電影。

在有成績。我已向上頭 不能太個人化,要遷就呀!」,以向各個家庭播放節目 「很了解你的電視台做事,就代別像你,幾年來在剪接 最有影响力的電視台做事,就代別像你,幾年來在剪接 最有影响力的電視台做事,就代為數學習清新可觀,,我也有過這種想法。但是,我也有過這種想法。但是,我也有過這種想法。但是,我也有過這種想法。但是,我也有過這種想法。但是,我也有過過種類,對某些通俗

玉籠恨

新絲田:「容姐,我 一名,係有辦法中之辦 一名,係有辦法中之辦 一輪先喇!」

母取時間的,完成了立即回船!」 母和時間的,完成了立即回船!」 理工作人員進行修理,突然接到司 在一工作就快完畢了!」司馬登道:「 工作就快完畢了!」司馬登道:「 工作就快完畢了!」司馬登道:「 工作就快完畢了!」司馬登道:「 工作就快完畢了!」司馬登道:「

事故船空搜号[]子竭

(七)蜥蜴人已昏迷,加洛夫醫官道:「他剛才加洛夫醫官道:「他剛才 底程而來的,幸而我們塊 旅程而來的,幸而我們塊 來修理,他才能附在船尾 不修理,他有能對在船尾 





料。 一艘十分古 一艘十分古 一般十分古 一般十分古 一般十分古 一般十分古

車喝算醉問那天是软醉十酒,個我你

一樣出

醉酒

地也感到快慰。 表格填好了,而且檢齊了「切文件,晚飯後表格填好了,而且檢齊了「切文件,晚飯後妻校」 有医验十分開心了。他很有信心艷壓羣芳,何玉玲十分開心了。他很有信心艷壓羣芳, 何玉玲十分開心了。他很有信心艷壓羣芳, 在酒廊聽歌跳舞之時,禁不住飲了一杯又「杯 在酒廊聽歌跳舞之時,禁不住飲了一杯又「杯 在酒廊聽歌跳舞之時,禁不住飲了一杯又「杯 也是有意的,他口中說着了恭維她的 是家良也是有意的,他口中說着了恭維她的 是家良也是有意的,他口中說着了恭維她的 是家良也是有意的,他口中說着了恭維她的 是家良也是有意的,他口中說着了恭維她的 是家良也是有意的,他口中說着了恭維她的 吧!」 高法蘭哈哈笑道: 高法蘭哈哈笑道: 高法蘭哈哈笑道: 得十分餓,我們去吃早餐吧!」 得十分餓,我們去吃早餐吧!」 得十分餓,我們去吃早餐吧!」 高法蘭和蘇絲,在附近一間餐廳吃早餐,蘇 高法蘭和蘇絲,在附近一間餐廳吃早餐,蘇 高法蘭和蘇絲,在附近一間餐廳吃早餐,蘇 陵定代明祗何殿宫下地

城

城市之光與

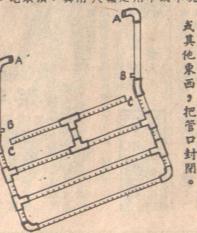
劉王燕是能可

開對放外 已經 西漢

隨着美蘇冷戰時緊時鬆

斯勝人」急問:「你對 暫勝人」急問:「你對 晉律管樂可有興趣?」 「晚輩興趣頗廣,却 未遇明師!」 「小伙子,你且坐下 「小伙子,你且坐下

而将此鐘指針撥來撥去 論天曉先生: 核戰爆發點還差七分。在一九四九 論問遺是怎樣的 一九五九年,美國試爆氫彈,科學 新世先生: 核戰爆發點還差七分。在一九四九 新世先生: 核戰爆發點還差七分。在一九四九 新世先生: 核戰爆發點還差七分。在一九四九 新世先生: 核戰爆發點還差七分。在一九四九 新世先生: 核戰爆發點還差七分。在一九四九 新世先生: 核末日鐘的指針撥至二十三時五十







**防盗**供應家庭及工商(工場)324—1020 各界下列産品:(住家)325—8922

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車

及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照・經驗技師

鄭宗發君主理

絕對妥當

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

駕駛

校長:方勵強夫人 電話: 298-4623

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

價錢公道

週六上午九時至下午四時

130

130

花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快速・上門燒焊・

鐵門防盜窗每日24小時

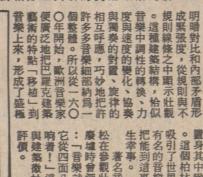
電焊部份,保用十年以上

各項修理

後巷

保護府上家人及財物安全





CALEB PRINTING COMPANY
1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話:(604)873-2722

柯式精印
名片信封信笺單據書刊表册
一切中西文件 起貨快捷準確

LOYAL DRIVING SCHOOL LID.

安全駕駛學校

收費公道 歡迎補鐘 程

教師日夜電話

周炳麟:876-8434

T.T.DRIVING SCHOOL

VANCOUVER, B. C.

(BROADWAY AND KINGSWAY)

各級筆試 的士牌等 130

NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324

全程八鐘136元

黄渭野:元

207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全

安

S錄

候街 BB 教611 BB

國際駕駛學校 International Driving Academy

地址 386 號喜士定東街 電話 684·3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時

特價速成班 110 元六小時 校長 林伯箎, 電話 684.6039 教師 馮尚榮 電話 879・0319

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街

電話 874 - 4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務

合 篤駅學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 聘 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 8小時 \$ 145 七週年紀念 酬賓大特價 6小時 \$ 120 電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生



請即洽:

地址: 206東六街及緬街223室: 電話: 254-2805 校長 楊友權 872-0058 教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

872-8717 宇宙駕駛學校 想考取車牌, 欲騁馳無阻 Universe Driving School 校址:百老滙西街119號7室

> 特價八小時課程 \$136 電話: 874-2524 437-9617

免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

攝影院 HO TUNG STUDIO

約影相

磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富 130

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 豊富。保證捷法建成, 普通班 \$125 元· 绝不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

每時 19元

筆試路試·收費公平 請電:876-8434



251.5015

周炳麟

# 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604)688-2933, 681-5848.

合家影入籍相 (黑白) 4張4.80 音家影護照相 (彩色) 4張8.80 耆英影紀念相免費送4X5一張 其他結婚相(新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、貨辦相、彩色

京士威駕駛學校

教師黎美英MAY LAI 434-5982 (廿四小時)

4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C. 歷史悠久 經驗豐富

ALPHA DRIVING SCHOOL

馮坤威校長294-4009

安全實用・捷法速成



得嚴肅入戲,成個「家婆咁款」,但却給人有格,演悲劇,像苦瓜乾口面,不被受落,反而笑笑,演悲劇,像苦瓜乾口面,不被受落,反而笑笑。,演悲劇,像苦瓜乾口面,不被受落,反而笑笑。如此不知,這節目裏的趣劇,其傳統是「誇張」有

葉童與夏文汐,今後要看她們的機 經濟人與鄭裕玲,發仔簡直無法評 經濟人與鄭裕玲,發仔簡直無法評 經濟人與鄭裕玲,發仔簡直無法評 數了。

題台,她表示: 往外地 鮑翠薇在十一月中將 鮑翠薇在十一月中將 號

地為了應付登台需要,她,她將扮演白雪坡 業對福建歌為之喜愛, 一份子,在大型將 請教,聽聞吉隆坡之觀 性節目,鮑翠薇將 請教,聽聞吉隆坡之觀 性節目,鮑翠薇 也學唱兩首以作

陳玉蓮忙到量

梁朝偉不慎傷舊患

追件事引出全劇



無線要「谷」盡《軟樂今宵》,繼「急急脚、地不能成事、倒是李香琴主持的《戲台上下》,也不能成事、倒是李香琴主持的《戲台上下》,提前出鬧。此項目,在首次推出時頗受觀衆軟、,是前出鬧。此項目,在首次推出時頗受觀衆軟、有意此大型節目穩住陣脚,索性把《戲台上下》了讓此大型節目穩住陣脚,索性把《戲台上下》提前了。



過來,香港已捲入了世界大戰的烽火、一機場區域,幾股濃煙衝上空際,大家機場區域,幾股濃煙衝上空際,大家

大都以 看《等待黎明》憶當年限的, 港

着早餐,遠遠傳來隆隆聲響地也 我則在同屬香港半山區某中學的 我則在同屬香港半山區某中學的戀》的作者張愛玲尚在港大宿舍

盡戲童葉

文蒨葉,快不步進紅楚鍾,中眼仔發在

鄭、人蓋繆;架衣足十汐文夏;情激演能



· 要比人强,今天的中國是那樣的有魅

出。

「現在教育的主要如果,近期,一口氣不知」

「現在教壇最流行的事奠如」 奚秀繭,還聽說吕方、方伊琪、遠些有葉麗儀、葉振棠,更,遠些有葉麗儀、葉振棠,更 歌星紛往大陸演唱

應注意服飾和儀態 

姚鳳絲

法國新潮電影先驅者杜魯福逝世

為吧!王天林也來奏熱鬧,這一一點,也許是因為屬女導演之故一點,有這樣,其中以《多情種》以他是這樣,其中以《多情種》以他一味的胡鬧,嘻嘻哈哈也是這樣,其中以《多情種》以他一味的胡鬧,嘻嘻哈哈」。我們認為這一個在現階段的「温」與拍頭了。我們認為這一個在現階段的「温」與一個在現階段的「温」與一個一樣的學情。 察戲」受歡迎 更》,頗叫座。無線 門上映的《大小不良 時上映的《大小不良 時上映的《大小不良 時上映的《大小不良 時上映的《大小不良 「温情喜劇」裏却不 「温情喜劇」裏却不 「温情喜劇」裏却不 「温情喜劇」裏却不 「温情喜劇」裏却不 「温情喜劇」裏却不 「温情喜」」。 ※以及《失婚老豆》 》以及《失婚老豆》

在看戴的時候,很容易會責 是好人。可是戲裏没有責怪他。 是好人。可是戲裏没有責怪他。 是好人。可是戲裏没有責怪他。

提發仔,我們仍是朋 梁朝偉近日忙於 說。「我不介意你們 × × ×

憑即興手法奠定大師地位

覺

排醉劍,可能用功過 傷,現在要找醫生敷 梁朝偉説 - 「我

想不捷傷也難了。」 苦笑說:「我只多了 ,真怕他捱不住。赛,我一上場便做, 拍特備節目,梁朝偉 看绿影帶,不肯睡把劍術練好才練這一 間仍要他拍單元劇, 」這個人有空也只是一個人類,一個人人,一個人,

禁重與于情首次合作,惺惺相惜。

舒琪靜觀形勢伺機再動葉童與男友藉合作了解

凶險地帶》 八啼笑皆非的兒戲片

令人

了一場哄動的演唱會,奚秀蘭也義每一次到中國演出的事,徐小明也好事,像陳美齡一直抱着很熱誠認 念簡單,不是好人就是壞人,不 是兵捉賊,就是玩奪實追逐,遊戲的過程有人做俘虜,也有人做救兵,玩累了就叫一邊投降或雙方言和。不滿十歲的孩子如果腦筋健全,一般都懂得玩這類遊戲,這部《凶險地帶》基本上是這種兒戲的格式。本上時識的又是未來世界,一場糊裏糊塗的技不點為之後,地球機成苦潤。上是那些都會

本戶講的人是未來世界,一場糊裹棚壁的 核子戰爭之後,地球變成荒漠。大量西片都喜 軟用這種背景發揮異想,本片則用來開展這場 兒戲,說是地球戰後缺水,誰擁有水源誰就擁 有權力。影片把這背景像解釋遊戲的規則一樣 ,用旁白交代一下便算,至於兒戲的玩法,可 用廣告上的八個字概括:「各據山頭,日夜械 門」,這已是影片的全部内容。

所謂「各據山頭」,一邊是「忠」的,擁 有水源,一邊是「奸」的,野心勃勃,要用武 力奪取水源,忠奸分明,不必用腦。所謂「日 夜械門」則是遊戲的玩法,「械門」主要是開 槍掃射,兼用短刀或煙霧彈,但械門之外,更 多的是「追逐」,擴人、教人忙個不休。影片 關語於在若遊廳野迫逐,總名經驗車的紅人迫 開頭就在荒漠曠野追逐,幾名乘戰車的奸人追

逐騎電單車的女戰士,費了好大力氣把她捉到手,却又被逃脱,逃 脱後再繼續追逐,終於把她捉回去,凌辱一番,却被兩名遊俠救走 脱後再變寶追逐,終於把她捉回去,凌辱一番,却被兩名遊俠救走 以為戲將有轉機了,原來且慢,忠的這邊頭頭又被奸的那邊捉云, 我了不少彈藥,還得靠一琴侏儒幫忙才救回來。可是不一會兒功夫 了不少彈藥,還得靠一琴侏儒幫忙才救回來。可是不一會兒功夫 ,又輸到那個像保護神般的遊俠被捉,不過七十幾分鐵的片長,這 記得小時候玩「捉俘虜」,有些小朋友擅於出蟲感。,把遊戲的 選起玩得曲折趣味,相形之下,這部電影結構簡單、內容空洞, 多只能算是一部稱職的兒戲而已,除了兒戲的格式之外,你看不到 人際電影內涵,看不到水與人們有何關係的鏡頭,看不到忠、奸人 屬的動機和心態,至於結尾時突然抱個啼哭的嬰兒亮相及下了一場 兩,到底有何象徵?其實也連繫不起來,不知所謂。 也影而變成了兒戲,即使是稱職的兒戲,不知道這是一種進步 還是退化呢?

,不論什麼類型歌曲,只要按律優美的,她都會樂於欣賞。 一人了感情與思想,而且更是一種出常的東西,它不過一種, 一人了感情與思想,而且更是一種世界語言,真是不可思議。 是不是一個夢想:「希望成為一個出色的作曲家。你說,這 是不是一個夢想:「希望成為一個出色的作曲家。你說,這 是不是一個會望?」 是不是一個會學之。」 一人, 是不是一個會學之。」 一人, 是不是一個會學之。」 一人, 是不是一個會學之。」 一人, 是不是一個會學之。」 一人, 是不是一個會學之。」 一人, 是不可思議。」 是不可思議。」 是不可思議。」 是不可思議。」 是不可思議。」 是不可思議。」 是不可思議。」

每日



不完全伸直,角度比男子—— 脚尖接近和越過欄架時,擺動腿 阿前擺出。 一种尖接近和越過欄架時,擺動腿 一种光接近和越過欄架時,擺動腿 一种光接近和越過欄架時,擺動腿

的反應等生,及對所完於 (中國語) (中

報な漢大

胸戴否應步跑性女育段一告論爭家專

安依次路量返回本规則規定:如擊水規則規定:如擊水規則規定:如擊水



查詢。

女性在跑步時應否戴 神的爭論,現在這種 學論已差不多完全平 息下去了。大多數專 息下去了。大多數專 可以不載,跳健身舞 高不太豐滿的人,則 可以不載,就健身舞 腰腫。 令皮膚輕微的損害變成 令皮膚輕微的損害變成 時有 飄 跑步之時

中心,位於紐約第五街與十一街之間,招 一位於紐約第五街與十一街之間,招 一位於紐約第五街與十一街之間,招 一位於紐約第五街與十一街之間,招 一位於紐約第五街與十一街之間,招 一位於紐約第五街與十一街之間,招 一位於紐約第五街與十一街之間,招 一位於紐約第五街與十一街之間,招 一位於紐約第五街與十一街之間,招 一位於紐約第五街與十一街之間,招 一位於紐約第五街與十一街之間,招





外去跑幾哩路。



# (代客冲洒七彩菲林,九折優待)

VAN·(中華文化中心對面)電話:687·2293 PENDER ST.

最新運到錄影帶迥轉器 Video Cassette Rewinder

10 損而延長壽

PIONEER PIONEER

加拿大出品 汽車音响 T120

VHS 原價 \$8.99 特價 \$6.49

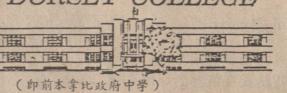
TOSHIBA

日本名牌 專 錢

中文唱片唱帶 空白錄影帶 人修 公 一打以上特平 理錄外埠 6. 小時 TDK T120 \$9.90 4½小時 TDK L-750

\$11.50 \$10.50

COLLEGE



轉校學生注意 學費由 \$1.110. 起 環境優良 設備完備 交通方便 招收英文班,10,11,12及大學一年班 中國學生請到廣州市廿七中學內,中國 歡迎各國學生,轉校学生及家長到本校

有專人解答及協助有關84年九月及85年 入學手續,轉校 VISA, 學生簽證及 TRANSFER CREDIT 校址: 250 WILLINGDON AVE. BURNABY 夾 4400 喜士定東街。電話: 291-8686

CONTRACTING 546 FOSTER AVE COQUITLAM

英語電:936-1350



319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888



歸亞蕾 金燕玲 甄妮 伊雷 關山 馮淬帆

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE

包你聞所未聞,

見所未見,唔係 有猛片點會有續集

同塲放映 香港功夫巨片

● 霍元甲 ● 黃元申主演

放映時間: 7:30, 9:30.

雲高華非沙街四三一八號 電話:874-1933

> 服價花及各專 務錢色百式門 週相新葉布製 到宜顯簾簾造

上海裁縫

承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐装 衫褲,男女装棉

衣。 電話: 438-7535

**龍城**新藝城 戲 院 大動 銀座幕位 1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: (804) 872-7171

同場加映 撬牆脚 高佳 受務





明德託兒所



\*OPTOMETRIST\*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C

Harry James Agencies Ltd. 606 Main St., 684-1377

一種傳染病的發生,重要 的條件之一就是要有傳染源 。可是,近年來一些西歐國 家,却在一些完全未料想到 的地方,忽然發生傳染病 一個偏僻山村,一 名從未出村,也没 名從未出村,也没 名從未出村,也没 有接觸過任何的來自霍亂疫

的疫區,從這個城市上飛機所經過域的疫情,發現飛機所經過域的疫情,發現飛機所經過

大文字,帶菌者可通過洗手的 於天空,飄落在地面。當顯 於天空,飄落在地面。當人們不 中存活較長時間。當人們不 慎飲用帶病菌的水 ,就很容易被染上 一个表摘自《羊城晚 《楊柳般》

種非常有效的利尿劑,還可以 是一種從心臟中分離出產 是一種從心臟中分離出這種激 是一種從心臟中分離出這種激 是一種從心臟中分離出這種激 是一種從心臟中分離出 

TRUST COMPANY

所本身更加嚴重。 ,可能是有害的。因爲高 計出,這種傳統的做法 壽指出,這種傳統的做法 新學會出版的《八十年代 制碳水化合物的攝入量。

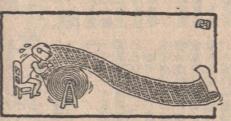
率食起然早爲宣,物的升餐根布除令合制尿提科上。血人過分從繼血高中據這了應物碳病出學情鑒管死於依置,增:一,該的水人,家況於疾於依實可波反加給解應解禁化限糖們,以病心賴 美發現控制血壓激素

,不易變質。但它比 ,不易變質。但它比 ,不易變質。但它比 整置。當把食物煮熟 這種鍋利用罐頭原理。 這種鍋利用罐頭原理。

報》)

村大招風」。 長起來以後, 長起來以後, 國以來,從海南登陸的 要的。徐廣澤還想種,外 是適合我國具。 是適合我國具體情况 要的。徐廣澤還想種一 要的。徐廣澤還想種情况 等書,把湛江地區和 像一道不可攀越的强 像一道不可攀越中七 像一道不可攀越的强 像一道不可攀越的强

育抗寒樹種。同時, 育抗寒樹種。同時, 有抗寒樹種。同時, 在栽培方面也要採取 相應的措施,以減輕 相應的措施,以減輕 和洒下的汗水,已結 出豐碩的果實。現在 出豐碩的果實。現在 出豐碩的果實。現在 大然橡膠生產基地,年 產量居世界第五位, 經歷是世界第五位, 方日報》) 《屬念中》



潘順祺

翠依然

工作者發現,海南島的土壤、氣温,徐廣澤隨科學考察團到海南島考 

**美科學家發現** 

海自《雲

## 億兆信託銀業

可隨時兌現

如不欲輪候,可直接打電話 億兆信託銀業購買!

請注意: 七二年之第27期及七五年之第30期,政府 公債現已期滿,可隨時攜同證件到本行兌現。

華埠分行 經理:張鑑釗

130 E. PENDER ST

服務時間:星期一至四、上午十時至下午五時 星期六:上午十時至下午二時

天天新款:

例如:瑞士鷄飯

一流享受: 鐵板法國田螺 串燒大蝦

焗紙包龍利 維也納牛仔

馳名餐款: 印尼炒飯 焗豬扒飯

鐵板牛柳絲炒麵



快外歡一酒海京遠華家新祥南粤沙豉冠專 捷埠迎應樓味菓年園鄉德發方香井油珍營 妥電批倶用翅雜普凉蛋成鹹蓮園蠔醬醬統 當購發全品肚貨洱菓卷號蛋蓉號油料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751



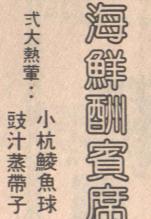
小板な海鮮酒冢

**羌葱焗肉蟹** 翡翠鮮象拔 京都片皮鴨 油泡鴛鴦魷 三絲燴生翅 雀巢炒鴨絲 陳皮紅豆沙 生炒牛肉飯 清蒸海上鮮 或「生蠔

\$12800

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業: (每天由下午五時至十一時

電話: 874-5251 874-5252



及有免費車借用 有經驗專人代 填·

CBC

**八大熱葷** 

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、 义境包、鲜肉包、梅菜扣肉、牛什、脆蘇花 泰卷、芝蘇湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

> 各大商店及商塲均有售 歡迎批發訂購 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面) 另送領呔一條。原價225特價180元

○原價75·特價39·50 毎套299元起 過現成 度身裁製平 貨源源 國新 名香港 美國 起貨快捷一流手 設備完善名師

電話:(604)684-7921

華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧 . 無任歡迎 .

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

仙醪羅列願客盆壽延年 寛大禮堂 筵開數十 煥然一新

(週三休息)

地址: 3560 Fraser St., Van. B.C. 電話:872-2644/5

中國參茸葯行

君吉

如

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州 雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、 吉林參、武溪蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄靚杞子、正 西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有多種彩色 瓷瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中葯配方、零沽批發一律歡迎、 取價公道代寄各地郵包·

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

CBC工作費超過 一千五百元者

歡絕 迎北東京三十二年 料最佳



















璜 龍

但形似,而且傳神。 如白紙上的素描,不如白紙上的素描,不 如白紙上的素描,不 如白紙上的素描,不 如白紙上的素描,不 如白紙上的素描,不 如白紙上的素描,不 如白紙上的素描,不 如白紙上的素描,不 如白紙上的素描,不 如白紙上的素描,不 如白紙上的表面, 一

張雲虎「 一粒米大的象牙片刻下

微的突破 盛美蘭

程技術人員已佔百分 前在全廠職工中,工 前在全廠職工中,工 究會等,形成了一支科技協會下還設有十多個協會、學會和研多個協會、學會和研 了重大的任務。 經濟建設熱潮中承擔 經濟建設熱潮中承擔

本文文教到 東京所的紅色 東京所的一個 東京所, 東京

二十日在開北體育館首次舉辦大型信鸽交流會。交流會的主要內容有近幾年中信鴿競翔比賽中的優勝鴿,其中有從甘肅玉門內容有近幾年中信鴿競翔比賽中的優勝鴿,其中有從甘肅玉門內容有近幾年中信鴿競翔比賽中的優勝鴿,其中有從甘肅玉門。 清海西寧等超遠距離歸巢的優良品種鴿五十多羽。交流會上信鴿愛好者可以自由交換各種品種的信鴿,還開設了信鴿咨詢 地,目前上海信鴿 協會正式會員有八 以前從未刻過英文, 但他欣然應允,終於 完成了第一件英文微 寫之,布局有序,字 將在這次廣州秋交會 英去



# 學和四所小學,現在 有電視大學、 職工 有電視大學、 職工 學校、還有兩所中 治學校、選有兩所中

蘇

芝

寧 於是平,於是平, 開霉

因然達年選新

蓬萊仙境在人間

大訪問,却因我們遲到兩個多鹼頭無法 裏, 一次 (内地叫麵包車),就在縣裏轉轉。 這天星期日,又 近中午。我們先到一家大隊辦的印刷廠, 這天星期日,又 近中午。我們先到一家大隊辦的印刷廠, 這天星期日,又 一方一次,所來對中國家門,正在開鎖。我們講她同意我們進去一個半小時。 一定了幾家,都鎖上門。正準備離去,看見一位年輕婦。 一定了幾家,都鎖上門。正準備離去,看見一位年輕婦。 一方,除了裏拴着的一條狗見了。 是落廳,正中一條長沙發,面前一張矮桌,兩張各為一是滿地瓷磚。 是滿地瓷磚。 中間的房,女主人說是孩子住的,一床的乾淨被職 憶 中間的房,女主人說是孩子住的,一床的乾淨被職 憶 是滿地瓷磚。 中間的房,女主人說是孩子住的,一床的乾淨被職 憶 是滿地瓷磚。 一個的房,女主人說是孩子住的,一床的乾淨被職 憶

另一側是她夫婦的,寬敞明淨,陳設幾乎像一間新裏的是個小姑娘。

早統一,振興中華扭乾坤。

東員的好風尚。

這位長老在感謝信中寫道:祖國人民肝 這位長老在感謝信中寫道:祖國人民肝 的房子裏 工人張 淑英在她自己蓋

爾房屋政策上成續顯著,今年七月二十五日 一年隊,僅用一個月時間,便把區內八十五間 一年隊,僅用一個月時間,便把區內八十五間 一時。 一時,僅用一個月時間,便把區內八十五間 一時,僅用一個月時間,便把區內八十五間 一時之援家鄉建設,近一個多月來,共捐贈了 一二百四十多萬元,與建自來水廠、學校、敬 老院和其他公益事業。

天内清退僑房

台山汶村區落實政策行動迅速

的信,感謝列車員熱情的照顧。

內什五歲的佛教長老,乘坐從廣州開往杭州八十五歲的佛教長老,乘坐從廣州開往杭州八十五歲的佛教長老,乘坐從廣州開往杭州 一位台灣高僧

國際友誼珍品

者在交流會上個觀 超遠距離歸巢的良

表 · 《中新社》

一相好

展巡禮

**冷機有人** 

上海舉辦大型信鸽交流會

電商陽大 田心 公 白 中 五 四 公 公

面漆

東鼓應原在台灣大學教授尼悉及老。 東鼓應原在台灣大學教授尼悉及老。 一份《大學》雜誌,陳鼓應也參與其事, 一份《大學》雜誌,陳鼓應也參與其事, 一份《大學》雜誌,陳鼓應也參與其事, 一份《大學》雜誌,陳鼓應也參與其事, 一時問題,訴陳青年人爲什麼不說話? 管蔣氏提出的「青年人爲什麼不說話? 一時問題,訴陳青年人爲什麼不說話? 一時問題,訴陳青年人爲什麼不說話?

等、李政道、丁肇中等,更 當然,像物理學家楊振 當然,像物理學家楊振 電話二九八·五八七八余鴻 合格牌照,新裝電火 免費估價;電器修理 工工 快捷妥當 理火 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 保日水新政君夜嚨裝府 應召 煤 氣喉 特設24小時 緊急修理服務 快捷妥當,收費特廉

的 5或254·8 特價修理屋頂,內 時電:25 4·8

TUESDAY 30 OCTOBER

雷諾四三三、三八六四本建房屋,工商樓寓,工度縣公司 富 4大土水 新地土承 3小庫電楠 電址木接 536 E. 14TH AVE 536 E. 14TH AVE • 程房程 1 免浴装記2 費客 個間 價所格 四。,

: 522 · 9 1 6 0 0 位 装修 電話:四三三十次 與 装 修、 靚數水車間公 任换台庫 迎澗房格司

たった。 大小牛幼子 大小牛幼子 大小牛幼子 大小牛幼子 大小牛幼子 大小牛幼子 大小牛幼子 大小牛幼子 大小牛幼子 政内房? 府食,大 順發冷氣工程

司公程工氣冷捷快

2 免责估值 5 责估值 · 债。

電話: 939-8275 飽洽 上十熱喉菜專牌有 估元爐工兼修 價,二程修理股政,免百,理及股政 费九换水安 雪凍暖冷電

麥秋土木工程

話•華語 255-4821 馬文紹 嘉華冷暖氣工程 TURNER ST. TEL :251-1616

信誠影音修理 專業修理各或錄影機,電現 機,音響器材。價錢公道。 253-9481 OR 266-1361

經 馬 招 早 奏告

設計按裝大小商業凍房冷氣大小工程一律歡迎。

電•英語 251-2301 政府牌照

前往大陸探親,他的四個哥哥和四個姐姐,目前均在大陸,他跟他們迄今已三姐,目前均在大陸,他跟他們迄今已三姐,目立故鄉,到一個多小時到課室外等候,原因是「怕來運了沒有座位」。原來,不少學生却提早一,下午二時才開始,不少學生却提早一,下午二時才開始,不少學生却提早一,下午二時才開始,不少學生却提早一大。北京大學哲學系副主任趙光武說,使她應早已聞名,有些學生還讀過大陸新進版的陳鼓應著作——《莊子今注今譯學術氣氛,打開思路,開闊視野,面對學術氣氛,打開思路,開闊視野,面對學術氣氛,打開思路,開闊視野,面對學術氣氛,打開思路,開闊視野,面對現實研究哲學是有好處的。」

HASTINGS FISH TANK & EQUIPMENT 167E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 專免鮮—用專切魚承 人費用切海營設紅造

計價料海及紅。一類 電話:254,8066日

誌里冷氣 享科大小商業東京工程。設計裝置及 完誠為僑胞服務。 完誠為僑胞服務。 1742 MAIN STR VANCOUVER B · 友房程 ○日壹○ 捷理氣公

話錢客

2,及1快切。捷切

4妥貨

公搬屋 東

搬

陳鼓應的從

台灣

**周**★☆★☆★☆★☆★☆★

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

0300分分司

7 费 9

振

興

合法牌 或修理

强華公司

TEL:684-8821,

00000000000000000

保當工器音廠經

意格服接各機修

克務大種,理

己妥小電收名

KENWARD CO.

各

種電視

估

不銹鋼爐頭安裝燒釬

667-0005 253-3913

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃 日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生

Alcan

CRANE水廟,多種顏色,原價\$178.50 現售\$99.50 不確網孖水升,原價S146,現售\$89·50 多種顏色浴紅半僧出售。 不同顏色掛繪式洗面盆第32。50 另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售 其他水喉用品最少減價雨成。 879-5301 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

話格,潔標 二特洗洗記 潔 五平梳各 三,化種洗 ·晚,地地 五六洗毡地 六時石,毡 七後米洗二 牆窗

中英洗地毯

地毯,即日洗即日可用

,不退色,不縮水,不

草 6

8

5

倒

0 .

8 垃

9 圾

A.B. 級電力工程牌照

火警系統, 電子防盗, 對講 機系統。舊屋電力糸統檢查 電燈電線新建修改 電力暖氣,電子門鎖

燕梳信用保證

採用 高級專業器材



一商業

住宅

精心設計 令你安枕無憂 簡易使用 令你出入方便

(24小時)

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC. 1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話: 464-7287

無條件免費估價,請購買可靠的ALCAN公司產品! GARY 請華 N 與語 與基職員 電話:526-0828

屋

頂

Building Products ALCAN

選用ALCAN產品,翻新閣下的房

屋,是最可靠的投資。我們是加

ALCAN公司專門供給及安裝鉛質及 VINYL 外牆,防

風玻璃窗,保暖玻璃窗,防風門,騎樓欄干,露台上蓋,

Division of Alcan Canada Products Limited

陽光室,水溝及下水渠等。

2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

拿大最有信用公司之一!

許忠鋁窗公司 ·小地及為C Hoy Industries Inc. 請工板其寫清晚程打他字清 1986 KINGSWAY, VANCOUVER. 上,臘商樓潔 電話:872-0696 六免,號, →冬天到了~

精洗靚地毯 乾淨定滿意 876-1133

祭污辟臭 \*即洗即用 毯 地 特別乾淨·與別不同 879.7272 余炳桑 洗地毡·講效果·要乾淨,請櫑我

各種地氈地布 平. 賣 CARPETS LINOS At Very Low Price

适合住家,写字楼,餐廳及團体用,大宗選择,包

我们備有各色地毡适合你的需求,请来参观,另 有特价地布出售,我们有许多满意的华人顾客(这 是友谊的商店)。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd. 116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251



SECURITY CONSULTANT LICENSE No. 5568 ALARM SERVICE LICENSE No. 0653 PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗 Tel: 325 - 9120 680-7234 **BONDED • LICENSED • INSURED** 

G照免草專 A。费,門 B請估美剪O電價化草 庭 :,及, 園 4 包清剪 服 3 君理樹 務0滿庭,

• 3 持工, 2有作修 6政完樹 ·府美, 牌,舖

仲

生

喬遷啓事

本公司為加強實力,迎合業務發展需要

,謹定於九月十七日遷往市中心BURRARD

街1820號,第二街西街角,本公司信用

卓著,經驗豐富,服務忠誠,遷址後將

繼續為僑胞服務。

, 好京

取東菜逢

僅,滬難餘位

公司售址:2547 KINGSWAY.

電話:438-1455

電話:736-1121

公司新址:1820 BURRARD ST.

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

1820 BIRRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121

信用卓著・經驗豐富

建築商自賣新屋

◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎

△七睡房豪華新屋,3.800 呎,一流材料,地大48×132呎,近CHAMPLAIN MAIL)星期日開放6912 DOMAN ST./53AVE. 價 \*2591000.

△三間新屋,即將動工,位於24街 200 號段,(乃夾京士威),可選你喜歡之屋形。

△特大觀新屋,即將建成2241 E 39 AVE. 只售\$22.9000.

△另兩舊屋,地大50'×122' KMICKT來 KINGSWAY 歡迎還價。

★歡迎用舊屋交換★
請電:NONI:876-43/45 RICK: \$327-8661

AA

劉澤義

FRED LAU Loverock Realty

住宅:879-5027

公司:324-3888

西15萬入舖快二東萬炸

區組餘息等養至區五魚

市十,行,千新

, ,心萬六生炸四旺

35三栢急睡意魚尺舖

萬千文售房。店合出

年

A

0五909

尺急

, 售

E

三

五



ROYAL

TRUST



▲ 合法兩層 DUPLEX 已翻新,兩厨兩厠 ,包爐頭雪櫃,近 E.33及乃街,可住 一層租出一層,價 十一万余。



郭公漢大

**Eddie Shiu** 

蕭偉東

交通方便,特別設計一年 新魏屋,一流手工及料绝 對隔聲,樓上三房一廳, 樓下完成,上下分門出入 , 兩厨房全橡木厨櫃, 高 圍欄大花園,價十六万余 ,請還價。







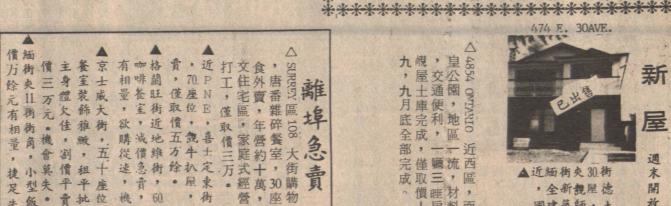
SAM ENG -阮廷攀MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍泽森

(住宅) 254-7333(住宅) 327-7842

ALEX YUEN B.S.

中文直接傳呼 667-0933

按,投方土東新東厨東取逾新以瓦平以大親近五 揭年資便庫27.地區厕區合千淨舊頂整上利新巴七 , 兩街毡兩設兩理二陽屋, 標兩人屋士五 機 散房報,睡備睡,元大換磚準新承三及五 一屋車房,房電,三新牆地屋建二 學可 15.還廳,房一足屋話全組屋身觀週,六校馬 三,年價及正,廳地,約部入?,屋末十三,素 • 厨層七屋,土看硬息請千新開五威十街 厕三萬,九庫。木屋查四建放万廉五, ,睡九有禺完 地, 詢餘中 餘街禹全 • , 餘新 台月。尺, 交房。壁餘成 通, 爐。有 ,入,红 息文



減全

價酒

急牌

耀

九朝,皇4854 九土通園の 月庫便,日 底完利地區 全成,區 完僅廳流西 成取三,區 價睡材, 十房料面 五全上向 萬新乘女



李

兆

Δ

璃一蘇打入二

屋廳里工百埠

,大,干夫四

還庫地百經餘

價,十,營座

間畝還好,

玻, 價過日

途動請會耕五婦十

大A

前畝

量部

,星

。展泗 萬,街

一商髮餘難列

**编**梨万场星 前头 位域,内

,市可,急還可耕

地中還近賣價發地

大心價京

, 商, 士位

開業好威于

價樓過,本

廿出打租拿

九賣工平比

万,。開購

餘有

價物

STELLA LEE

,百顯

市有埠

中一,

心廳果

。柏日

文誉

屋

週

住家電話: 525-6983

,全新親屋德 國建築師,土 庫兩房完成好 降價十四万九 千歡迎電約引



## Good Rich Realty Corp

9 餐租

疏館,

菓,千

4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3765 ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀偏



V 五 , -火睡 近爐房 ,柏 開文 街 夾菲 五 露 沙



## 李志雄 Allen Lee

住家, 263-3842 公司 (英) 437 · 9700

直接中文傳呼 667.0926 質質印度

◎一睡房栢文急讓,只售三万九。 ◎ 另有一睡房栢文,四万八。 ◎ 兩房栢文,八百六十方呎,開價六万三。 ◎ 近女皇公園,四膳房,標準地,十万開價。 ◎三組入息屋,52×110地,緬夾41.街。 ◎ 45.街近魯拔,三房樓上,土庫完成,九万八。 ◎ 43x204 呎地兩塊,十一万開價。 ⑨ 唐餐館,八十至一百五十座位,十五万。 ILLIEUR IXEEEEE



得店

大

DAVID LIM B.ENG CIVIL 公司: 435-1471 住家: 321-2429

會万座

傳呼機:667-0549 3107 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

点,百,百, 好適老一 開年業年拿好適,夾電開花了ST· 價屋主新比,合非菲可價香· 。合雁流豪 小, 裝華 ,屋, 小常沙帶十地華 家正飾設 11 , 庭層有計 萬正 建。高 家抵,你六大麗 庭買屋祭萬近屋 抵西 ,二風屋 尚 , 三 師 住 , 。主觀餘商風 買人 價房景,



,附位商

勝近,場

過柘唐內

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS)

馮爱奉 趙俊健 住家: 872-4834住家: 733-0103

KEN JUE 傳呼機: 667-3770 LINDA FONG 近千11有煤,大一泳房兩土,兩 D.尺年商氣價屋個池, 睡到超睡 贸,新量鎭二近街,超房市過房 1占六,餐十3口離過栢中九栢 台四房價,。 JGHEED MALL JGHEED MALL JGHEED MALL 開分三五70 價之層萬座 十英屋千, 萬畝約。批

哀誌遠

PAUL YUEN



現建出以價下

款屋,在及如

補商唐賺

位業人錢

迎買,你疑本意路三退廿商利樓, 六室宅。好路千磚飛良便,

万廳,

價房士千車六

七一威。房年

站單体七業,下近万,區

,位,年樓開一京九雙,

UNITED REALTY LTD.

出上屋角麗列五,東開,本万四三認50近進三20.

, 樓街海 , 房離地屋文。尺62十屋比千元高抵濶路, 兩近染十全樓多房 近,,鮮生交一埠段,高請關街九背近,入買地兩十廳乃,方部上利屋 新樓銷銷意通廳急,三尚還地近万,三投交息。,房二,磨十尺硬三街出

風,。圍沙機利月

景土 牆大,收

, 學請開大

地說快價約

,房一千

大洋。十一

◎代理買賣房產,物業,生意。免費估價◎

散收到為何,注鐵上主,及便,賣十浴住價,乃九紅文資通歷 只一万樓街四,木房,賣

十可二出

万租

住宅:520-1815

租二主大大治千48區價瓦拿五百層真尺乃地房街不五,,域



取廳七下親万意地二四

万庫 完間 。屋層樓平

主一下

成,

, 樓

標上

香港分公司地址: 九龍彌敦道 789號健峯保險大厦907室

七完

十成



新豪華雅置,二千

浴,歐陸瓷磚。

CircleRealty 加酒道業 738-3322

ALFRED H. SEEMIN 施玉山 NORMAN HO B.A., B.Ed., M.A. 321-1986 321-9809



\$159.000 KILLARNEY 八組租客栢文地, 區 50x120 呎屋地全 年入約二萬,44 餘呎,歐式三睡房 街近域多利, 另書房,無煙爐頭 獨特眼光,把握良 ,名牌雪櫃,噴泉 機,低借入貨



⑥另有旺街果仔舖

八街近域多利上 貨倉出租,CAMBIE X122地,片打 下三伙三浴室二厨 夾西六街,全層衝 \$88.500足地向南 五睡房白外牆精緻 立式五車位兩層, 租約期另議。 洋房近學校交通便

**基金金有五条約** 



內廚

東七近乃磨街。



687-1985

PAGER 2204

電舊意價將你

將畫免

ADA TSANG 434-7701

734-9552

十樓万史

五下五,

万二千近 八可樓

# 新實業燕梳公司 879-6331

327-3483 DIANA FONG 方淑群

,新

街華

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

電話:3.813061



261-9655

733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

買賣地產 \* 生意投資 \* 物業管理 \* 免费估價 \* 移民事務 \* 汽車保險 \* 物業燕梳 \* 保费特平 \* 忠誠服務



2160 & 42RD AVE. 2141 & 52RD AVE. 瓦 頂, 水熱暖氣1.400尺 面積,土庫完成。



VICTORIA DR & KINGSWAY 13年商業樓 , 樓上四組栢文, 樓下



四年新上下孖屋 2820 ST.CATHERINE ST. VAN.



1242 E 26th AVE瓦頂 水熱暖氣 1780 呎面積 正層四睡房及家庭室, 土庫完成三睡房單位。



1291 E 51ST AVE 34 年 BVNGALOW 正層兩睡 房,土庫完成保養良好 , 價錢平宜。



大型超級市場生意 物業每年生意,一百 萬,六十八萬開價



BURNABY 複式大屋,14 年新,地大,鄰居好, 九千,元千萬,百千 按揭利息11.3/4% 開價



65 W.39th AVE: 47.50x122, 近女皇公 園,交通方便。

ΔΔΔΔΔΔΔΔ Δ Δ Δ Δ 士月電位超西1490區區新舖七區林區。區 多七油於級人208區區新舖七區林區。區 是主意及物業,日做七百,賺錢好機会 是主多生意,一萬九千。 是士多生意,一萬九千。 是士多生意,一萬九千。 是士多生意,一萬九千。 是士多生意,一萬九千。 是士多生意,一萬九千。 是士多生意,用具新型,三共 於 GAS TOWN 禮物店生意, 於 GAS TOWN 禮物店生意, 大百,兩種生意及物業, 专生意及物業, 专生意及物業, 专生意及物業, 大百,兩種生意及物業, , 25房, 萬百舖日三 座機酒

18 萬住九,,生做萬 位會牌 萬九家千六12意六九 千。另。尺多日,。 醫 字 舖。做三位,萬 百 堂食及送餐 六九 停車 百千 多。 場 旺 期 區 做 68 每 萬九

物農工百人

利息中九萬一於(VA 厘超N五 全半,二二 COUVER COUVER 每百萬 幅五18十 一百二十五萬。 可奚館,價13萬 萬萬 最 宜自

酒

位,25萬樓 及二萬五,

,九。

年千

收三萬七

土十九千四 庫萬千。組 完住 成 单位 萬

巧九 33x1 屋千,三面皇 。 。 向睡積公 磁九 4 地。租 正26七 台 地街百 ,夾尺 三乃, 睡街紅 ,18頂 爐 一萬, 多

鄰 南房一園 好 即113/4%

, 很流

大多行

都受一

是歡西

西迎服

裝的熱

演流二

交流中等

心一社

向

千。件廿、一西新均個裝行 倍兩,四軍千服款每有展的 表和裝海此。者平天便五, 式兩趣銷上目 現高化人間在檔、的服 相均中裝百一服秒的會海前 比每只等套天裝鐘對上市 ,天售舊;就,就比,一正 竟一出式而平單售數提次在 相點三服中均是出字供大這差五十裝山出毛一:了型里一件七,裝售呢件平一服事

這藝益爲

志當,而衫衣年斥。統革 。成都今 服輕爲過生已 外的一去活成へ 化穿從「面姑奇, 方為上 生戴青偷套娘裝把式上海 活得年穿一們異新的海訊 的漂到新件只服款重人心 主亮中衣藍好一式要改服 要些老一布在,服一變裝 標,年;罩新使裝環傳改

握熱他等光、精十港

手烈們出·美湛七影

迎出觀南的演晚視

。成看生享出首紅

圖。演王·五在星 爲上出屏廣千中汪

梁圖海、山東聽紀荃

光汪出梁、陶念與 省明結威廣醉堂內

長荃東林州,同地

同在時、市獲台藝江廣並鍾領得獻術

了、受使次歌

上等不就罪涉慮導 康險,主中私大,改 地,整義不的的其革 , 不處姑人及重查 只正理息,自重處文進經改和認不官中那文 是之;寬遇己,不章行濟就以真正僚包些章 一風把容到的不力列。改有權查之主括, 般停反,有問敢的舉 革走謀處風義糾適, 號留官該人題碰表了 也過私嚴。和正應經 召在僚處説:硬現一 不場的重在以危經濟 ,口主理情怕;:些 能的案官整權害濟改 尚頭義的,得怕顧領 健危件僚改謀極發革

展的題 扯位涉着,空皮各及重或談 改,情止整整,官本 。持幾抓只而文己個突抓不 務持和克爲正章 章見部出一解 認,門問般決爲互,題問實 建務 設, 一相有;題際 的就 這推關案,問 弊是 成思畏決刻當一主, 些該單件不題 端要

衫呢中習深花套色市。 等裙還慣內襯, 、很今 不形變裙外套。的 彩五起前上改還色年秋色季在八一兩女設向

出指章文員論評表發報日民人 私謀權以及義主僚官處查 題問鍵關風黨頓整前當是

革動是處發十的黨整官表八 濟放不並案對務,以跌一整, • 出改鬆少擬件突指多權治, 改正文一風黨僚評日 · 這的革了單定,出導數謀上是階陸章 是官,整位了查的思單私重深段續説 當僚不改只改得官想位案大人。由,要好完和文 前主認,着進認僚 值義真有重的真主工整。失處改束一題和整權提民社 得和查的抓措, 義作改從的造階對期一實改謀出日北 起權整至濟。理以了端前僚經的檢黨 注謀改借改但嚴權起正情主濟任查的 意私中口革是肅謀色了况義上務轉單 改推,查天二

一裘一勢衣 裝今高促和鞋帶人和過千皮家。, 的年。使大、,們女來 `在用 ,子流。後衫有象多年服同式換子衣組最設服來分、上社工, 一服多大服九將 裘多據穿衣長色、行當或, 的牙青夏裝的, 十、、合新計裝越工旅穿交作許向裝件衣裝月要 皮天服着的統 。,店份出 很試,現 快銷南旺 便一京銷 厚多預全,套衣衫流于賣種東的 呢令測面這商、、行西 , 使有禮服穿渡一 品服運服、便。衣 出仿路形 大服,提將品皮領,服

長多和共展職百數

天下下午工

(美金計算) : 1039.30 -17.54 (美金計算) : 7.821 美元對港元 黃金 335.20 5.922 加元對港元 75.65 加元對美元 紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL ROYAL BANK SEAGRAM INDEX (DJII): 1201.41 -3.54 : 63.75 -0.125 NORTHERN TELECOM

GENERAL DYNAMICS : 36.875 +0.625 : 75.625 -0.375 : 49.125 +0.50 : 124.875 +0.50 IBM : 39.75 -0.125 : 35.25 Unchanged : 81.75 Unchanged STANDARD OIL OF OHIO : 43.75 -1.50 BURLINGTON NORTHERN : 46.00 Unchanged 五隻最活躍股票如下:

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址: Suite 900-1100 Melville St. Van. JOHN LEW 廖 社 焕 689-3324 HUDSON RES. 1.02 +0.23

多倫多綜合指數 TSEC : 2353.00 -12.20 : 28.375 Unchanged : 47.75 +0.25 : 21.75 +0.75 : 49.00 Unchanged : 22.75 -0.50 : 36.75 Unchanged CAMPBELL RED LAKE : 29.125 -1.125 BOW VALLEY INDUSTRIES : 19.25 -0.25 BELL CANADA ENTERPRISE : 34.00 Unchanged 温哥華市綜合指數VSEI: 927.20 -4.80 BCI 2.80 +0.01

> INVERMAY RES. 0.50 Unchanged NALOS MIN.CORP. 0.81 -0.04 RETLAW RES.IN. 2.10 -0.37 MACMILLAN ENERGY 0.69 +0.03

續僑戶論其凡副 。 委 ,其在具委 觀,管機困,月管留籍光護 境光由機關難使函機台華」照朱 者,原關研,僑知關定僑簽憑集 過規,商經胞僑於居改證「禧 定現及該申委一設以來過說 不短一放次邀定嚴八問人之一對 准期凡寬協請居格三題身雙或持 改簽係限調有非限年, 份重 一外

手向除不,,會 台灣美國 的賃作對立外提業用台的國 月工交共通州作運同銀 額,交昇營,灣租租這日業通投行一設合於。運而租賃賃息正已租資與台設 台通經 幣租理 兩賃賈 億公新

合

續僑戶不 申入依 籍得部書男 准具留。委,論 3 辦 境親 2 定向改及子 1 其有台 維之使下研僑除 護華已, 商委右 僑僑來爭,會例 胞得台取在仍放 權以無再無續寬

台灣

定居

會均戶台雙員へ便

籍籍註籍之禧~

定謄銷者華表僑

居本或,僑示委

會均戶在設 簽者未居僑辦戶結與申左定申可籍台籍 證,成手委「籍婚在請例居」於年續會入膳者台定條 設戶否有居後同之。申境本,設居件, 籍籍註戶手,意兒定贈銷籍續向改童 請簽, 憑有設之旅 辦證向結戶籍一 理一外婚籍: 者 居本或者。該辦來 速也但輸的賃發要國出重公 成,備月通立預事即選

。去團來今際近城是業外,引通好開心。 在體自年交年市中的資促進過交開心,理 上一世上往來,國發的進外國往展的上事 上一世上往來,國發合上資外和 十二百界生活,

年二各年動上近工。 養海 • 的技外立職姜

增十國,發海五人 、工技工術國,工仁意

香港主要股票行情

十月廿九日午收市價

置地 3.35 金銀指數 830.75-9.43 7.70 太古 19.10 遠東指數 4668.11-64.16 和黄 14.30 8.40 恒生指數 1043.30-1354 會德豐 3.65 九倉 4225

面點質賈展做內的點司他。定宜已派賈 。放公新 。,市融將成表 在司葆 以場資放立示 便的租在後, 三已,經說 人選十國 業融賃機。交 十籌並理, 員派。運 機立, 務資方器其通 日傭展,美擔,總通正就開于國任重經各 器。交 能租面設營運

電話:872-4922 承接改衫,訂做西装 梁相業

AAA文件急遞有限公司 件雨磅以下, 祇收费三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務。 **章注:689\_3677** 

然有地領如 後交高取有 來為等,兄 領合法如弟 取,院果有 纸批在带 等同,股 號甄 個書用部 月,當來

Elections British Columbia

元司葆

在何處投票? 請留意你的在何處 投票卡片!



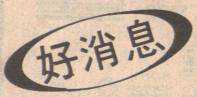
快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY 688-8788 356 East Hastings Street Vancouver, B.C. 唐人街喜士定東街356號

顧客至上對效 手工最好 價錢公道

服務第一 材料最佳 歡迎比較

快捷車身修理爲顧客提供最佳服務



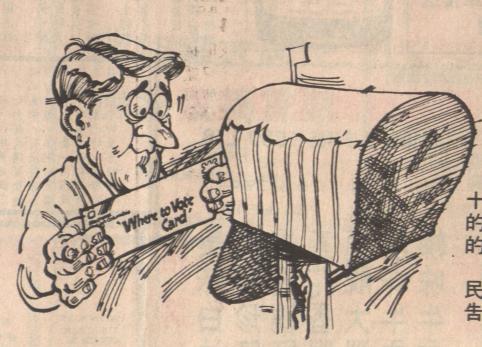
①選用最優良之技術工人 2選用最佳之材料及焗油 3 專人代辦 I.C.B.C.手續 4 免費汽車借用

名廠電池

只售 \$42.50



爲方便各界僑胞,快捷車身修理 附設汽車零件部經已開張營業 爲僑胞提供歐、美、日各款新舊 汽車零件、配件、及各款汽車裝 飾品、應有盡有・並熱情爲顧客 自己修理汽車提供技術指導·



十一月八日雲東區省選補選所有已登記 的選民,將由郵政收到一張在何處投票 的卡片,你或許早已收到·

如仍未收到時,請留意收取或與選 民登記官或監選官聯絡,該卡片確切地 告訴你選舉日在何處投票。

雲東區 選民登記官 **VANCOUVER-EAST:** 

Ms. Elizabeth Leigh Registrar of Voters 475 E. Broadway Vancouver 872-0111

監選官

Mr. Felix Berg Returning Officer 3525 Dumfries Street Vancouver 875-0291



Province of **British Columbia** 

Chief Electoral Officer



郭心藻大

<del>内男子</del>

**全東尼寇蒂斯** 全東尼寇蒂斯

A.E.LEPAGE

但黄綠殿

注射造成的腎

公司 266-8311 MELINDA WONG 黄美玲

住家 324-7084

SUSIE NING 趙錫範 住家327-8765 或 263-3542

極高

·睡房,地位好,近中小學校,又近 MAIN 街巴士站,取價 \$128.000 .

建仔屋。取價 \$87.500 PNE 對面,地點旺威,適合兩人合作 有長批。取債\$19.800

(5)餐館數聞,地點一流,盈利可視,大有前途。 (6)雲哥華東區,一或兩房哲文,潔淨,光猛寬大,五萬餘起。

:736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004 直接傳呼機: 667-3280(24HRS)

▲東區一房栢文五百餘呎三万餘● △西區 SHAUGHNESSY 五房親屋加新土庫兩房地

△全溫哥華最豪華栢文,二千多呎,內分兩層

,雲石壁爐,閉路電視,四十八萬。 △列治文四房新屋,步行至新華都酒家及購物 商場五分鐘到溫哥華急賣十三萬九。

▲西區三房土庫完成地大63×137 25万九· ▲近温哥華最現代化設計城市屋世外桃源, 八万九千九起, 隨時約着。

DOGWOOD RLTY

多活實業公司 公司電話:876-8841

△東區超級雜貨店,\$125.000 開價 △34th 街東,住宅有聯房 \$119.500 △東區商業地 C-1, 開價 \$375.000 △ SOUTH GRANVILL 雜貨店開價 \$48.000 △維貨店另有九組栢文樓 \$495.000

△西區西餐館 В酒牌 \$105.000

△房室樓宇估價免費△



餘。

開價

主另投資忍痛出海飯店

李 PATRICK P. LI Park Georgia Realty Ltd. Bus: (604) 437-9700 Res: (604) 986-4715

庫三睡廚廁開 ,開價十萬 十萬 十萬 房屋 意良 地產 價屋,十二23 餘地 出



豐加買本

富及雲公

隨 B 埠司

時C市歡

免地區迎

節產屋舊

代估地屋

客價謝換

價會釣屋

• 會先或

員生現

經為金

驗全購

GARY TSE REATY LTD.

270 - 1971

謝大釣 F.R.I; R. I. [B.C.] #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994

**GARY TSE** 

中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618

九一利土 即好 位 交 。雨 街庫 新万四奴 售有 伊 神 换



4412 QUEBEC ST.近緬 28.街新屋試還十四万九 6929 KNIGHT.三睡

2047 E. 54th

▲百老滙餐館,設備 近域多利 33x133 八年新,保養好 ,六睡房, 試還十二万八



3960 PARKER BURNABY 五睡房好地點試還八



樓翻新華麗,年收四



3176 E 27. TH 兩睡 房土庫齊備減價七万九



5755 Commercial Dr. 新屋試還十四万



Bus. 939-7311 劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671 PAGER 680-7273

李 燕 心 EDITH LEE RES. 936-8995

△市區及郊區炸魚、快餐館急讓,售二萬二至 五萬。

△OAK 近 50 AVE. 26年堅屋售卅萬。 △BURNABY 五大顺房,三間全套洗手間,室內 游池售十七萬九。 歡迎查詢有關移民投資、置業,商業買賣資

料,通國,零,客,滬等語,免費估價,配 合顧客意願,謀達最速成果



性空出生 ▲6281 BOUNDARY R —6281 BOUNDARY R 三房兩廳,另模下 三万。 NEW WEST. 近R C 地大,四睡房另有

價新

余炳權

PAUL YU DMS (HK) (中文):524.9117 (英語): 291 2881

Pager: 253 - 7596#2656

BLOCK BROS.

VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 - 5138 住宅:941,3081 公司:464.5566

龍建宗



,價.

房土庫兩睡房四年新

千三尺,十三万餘

急售

新,42座位,還價

即售。

ANDY C. CHAN

百信實業 PERFECTION RE 有 限 公員五二



幾万模旺,位 。,,舖兩京 定每, 層上 定每,層上 場車客吹複本價層後小威商,,,式汝 二二座型面業價有餐樓相比

十千寫商對樓七游廳上文高 九五字業學 万泳,兩公崗 万永 大五百樓樓 大五百樓樓 九呎,, 。 , 房睡 , 艺 , , 樓正一 近,房面巴 哥地,積70 勿現上層流 失款寫兩地 爾下樓千 良十字間點 球泊下二區



(3) (2) (1) , 客式近銀現單百正近庫房磨26 價壓售京期款位呎層環完,區28新 

供三兩約年零百,清

十千房一平七呎一静一九獨千房千,廳近

位大層 厘,立二,。土二乃



有口

土工

,院



HEDDY WONG 住家: 433.0064 直接傳話機 玉 680-7328



價州

住家: 526 • 1406 傳話機 680-7338



住家: 299 • 5264 直接傳話機68007332

GRACE & JOHN SHUM

住家:327・5636 沈 直接傳話機可有中文 .667 · 0313 及慶



獨新睡

立,原

單特兩

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5N 5P4

電話: 872-0321

餘新一 便五 · ,乃,東 上下, 方衡

物業免費估價 代理買賣地產

十上城余層畝豪強萬土區千,土英千土,九乃 萬兩多。共,華 余房利 五裝別 睡修墅 房華一 林租層

,麗座 玉濶實 清取淨

7 往 。五庫交電對庫屬九庫交 請? ,完通 日山完區電完通 電標 請成便 E環成,黃成便 林準 電,堅D境,有玉,, 念地 黄地固D好內半清地整 Y,部好·凋潔 9 兩 • 價全屋

八街 萬近 請余廳威 千房利 開拿 大 十二萬 十二萬 一價屋 。用 。千乘三 屋 五四

開午

入 寫實 價日 批具 餘居

劉

十四獨寓美親11九相九廳 一四個馬表視 II 九相 十二 百 立 於 , 屋 年 。 文 萬 一 萬 一 價新 萬,三。地,新

次買

。邊近八西 百 46

尺街

完方 餘, 成便。四 ,,房

, 六万房万, 十房餘,餘月



公司: 438-8161

雨睡房,開價 ▲ CAMBIE 夾 OAKRIDGE

北本拿比,装修好靓屋, 本拿比,地大 66x122



宅鋪會位區生 。價約近意 月近九70%日 租住萬, 

耀 KEITH QUAN 5455 W. Boulevard. Van. B. C. 可:266-4155家:266-8988 公住

GROUP

NORTHRIDGE

REALTY LTD.

迎具生。車千超六新, 街會置意 售雜 場四級萬型在 電,意 孖。,出二貨 租售 萬店平,九, , 百市九,西 查流專 途元生 詢裝售 ',樓 。修大宗 無,意 合街 叫 日 元日 開業上價主二 限新, 價八。生 夫,



叫價 \$1.450.000

Mortgages Savings & Loans

中文傳呼電話: Kenneth Kwan 667-0687 焕 蔭 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買賣樓字,免费估價

對海,風景優美,開價九 TRIUMPH夹乃磨。

西温哥華100x180 , 面

◎翻新大屋二千餘尺,四房,125X120 尺大地,近跑車仔馬場,十一萬元。 ◎五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬二 ◎西區單層商業,廿餘萬,適合自用。

房植文。四萬八千。

◎果鋪連實業,十餘萬元,有關詳情,請 ▲京士威 3127 號商業樓 \$265.000 ▲北雲西三街146號商業出租。 ▲雲東區栢文\$210,000。 ▲北雲商業樓, \$295.000 電聯絡。

BLOCK BROS REALTY LTD. 電話:435-1471 陳官桃

韓統光 住家: 266-5797. 住家: 321-4714 地產物業 免費估價 專代理實業買賣,忠誠爲僑胞服務

本拿比,七年新,價 錢平十三萬餘

售價 \$120,000 ▲唐人街四個單位栢文抵買13.万餘。 好多房屋,不能盡列,請電詢問



保燕

保 旅 行 宅燕梳 

Pager 321-0626 680-5083

NORTHRIDGE 恒生實業燕梳

公司電話: 32 | -29 | 2 (24小時)

6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

WENDY YUE

**Quitoplan** 

253-1613

勝

INSURANCE

SERVICE LTD

THOMAS CHOW

周福元

874-3705

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大整車詩省實業學會會士。通專,國,客語 公司: 879-5175 住家: 324-4752 体守機:687-1985 #0068 四▲營▲ ▲物餐▲

有長批

万二超, RESTAURANT A 年新,獨立建築 三十九万。 三十九万。 • 千級取地 有呎市十王 位館

婦街 經,咖 營三啡 ,十室 取座急 價位讓 万租 七五千百



免費估價·經驗豐富 ΔΔΔ Δ

完水 百成,日 詢資出 , , 地三屋三, 僅土,萬,萬上 詳良讓 十庫全餘地九下二可新。大。完 ,景, 開, 十色四

請條个个發本 請到本公司面治· (二) 燕梳經紀多名 (二) 燕梳經紀多名 (四) 地產經紀多名 (四) 地產經紀多名



二燕物售小洗各 ,舖、梳業三栢衣類 開菓,買萬文店小 價菜請賣餘,,生 五,息 六花隨,,適刻意 萬舖時房抵合館出 ,合年 餘,聯屋過單,賣 開法收 ,位絡保租身菓, 不於。險屋人舗美 價栢租 16 文二 , 。士。容 萬,萬

車

過商

MICHAEL LIU 廖國猷 Res: 253-1729

兩區本萬長唐生印開潤牌, 罢 年,拿。批人財刷價可,持埠 新生比 , 意菓 開興店 價旺出二,售 牌餐價連 要約出百 萬全, , 館十生 九部位 開出五意 急萬生十讓,啤座 。設于 價讓萬機 十,。器 備柘 , 利酒位 約文 八有 及

,装

十修

商,場四菓

量有,万舖

長輔九, 近七一 批面。經 万流 •長鋪九,公

Holia Chow

宜

△ △ △ 僅,列廳土溫 售遊治,庫東 十戲文僅完新 四室新售成屋 萬,屋十,, 九雙,五有正 壁三萬二層 爐睡餘房戶 ,房。及350 雙, 房方, 車家 房庭 ,室 客,

**BLOCK BROS REALTY** 

換價,方完 50×10 屋二材呎成 20 ○十料,1600正○ 萬緻瓦方層溫 九,屋呎岩東 千款頂, 345 。式,合方街可堂熱共呎, 以皇水3,66商,暖5土地 討要氣。庫

餘兩

公司: 273-3111 291-2021 末

公司

匹 放



東北萬高 區本九貴 港,營柘濕 兩拿、林房 三屋、 睡備 房土庫: 睡屋地 舊屋地 新

急批近文仔 賣長五區24 。租百, 東, 菓 ,潛舗二 舖力生埠 主未意旺 囘盡日街

土農澳

THOMAS C. WONG

住宅:298-2961

餘另六

A. | A | A 一碎高共域 埠唐貴50多 豪餐林座利餐 華,柯位街館 百烈士,角 位酒旬西旺果 餐牌旺人西舖 館,街經餐 十實40營館, 三價座價, 萬五位五餐心 二萬扒萬房 。九屋八兼

。兼。咖

雜

啡

室

只

DAVID CHAN m.a. 陳挽明 Pager 680-5088

ΔΔ 開,東開,東只東 土四收, 東, 西房近 價土區 價樓區售區 庫街,樓區樓區,唐 十庫入 十下24十二二完息 萬兩街萬年 完近開上45下19三人 萬成屋 餘房夾餘新 KNIGHI樓上 KNIGHI樓上 。上樓 層四 出上 均大 睡 租睡 房



北本拿比親屋。地 段特大,環境優静 ,三房一廳,叫價

十三万餘。



温哥華東區, 二房一廳 有土庫,近 ELDORAD HOTEL 交通方便。



THE PERMANENT 百萬能地產公司

FRASER VIFW 說區就屋 ,有景睇,共三房,叫 七丈, 價十一万八。 叫房價一





馮碧華 CINDY FUNG



住家 291-6535



t,

萬八

九萬

複

式

屋

八

,八窗近零廳屋四

十尺,千五廚,乘

可度,十五廚原

充左土房尺

FRANK LEE 李經緯

Res: 879-3296

△ 兩另大香 七27 ± 36 右庫兩,57頂兩廿卅 或徵屋港急萬街庫街急 三求,客買左近可兩賣 十,廳硬街視房二街 一標,木近屋,街近厘準世地乃,土角乃 房東要,急右緬出房急 均區大急買。街租廳賣 七地餘板路抵庫地路 可要地找 , , , ,年,,買一,, 三有翻 有,西 房兩新 有屋全靚十房37四 景,鋁屋萬一年十

土及區庫有近 翻房, · 开除年屋· 新廳近 有九尺 土萬, 庫元另

成占價四街兩年廁街 萬樓。完翻11三萬屋 餘二房 成新萬房零, 租兩 有大九兩九五 ,房 租屋。廳。睡

,位二牌原列元位入。 49.5'x118 49.5'x118 49.5'x118 49.5'x118 49.5'x118 49.5'x118 49.5'x118 期,館九業皮餘共四十,近出出。好廚,千地, 開餐烈 50 價還 ×一價方屋 價房酒 入三價餘兩大 8萬。呎, 息層三。房 12 用 牕 九 ,五 過三萬 萬具 開睡 萬單八 餘新座



地出售,近市區不 遠,十七万餘。



4249 FRANCES 三房一廳, 温東區,上下各兩房 土庫完成 33x120 有景看。 土庫可出租。





周秋常 MARSHALL CHOW

周秋常MARSHALL CHOW 434-6483 △12年新三睡房屋,近 CHAMPLAIN MALL , 土庫完成有廚房, 地大 42×120, 開價15萬九千元

△1428 E.KING EDWARD,堅固實用 及廚房新,要價八萬七千五百元。 △車身修理店,在交通繁忙的街角近 地,開價卅七萬五千元

▲代業主管理商業樓宇 歡迎查詢《

▲·代理ICBC汽車点 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 植文, 像 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。



145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

九時至五時半・星期六九時半至四時 代理置業投資 免費停車 汽車房產燕梳 ·廿年經驗 各行生意保險 保證滿意 職員懂台山,國語,中山,廣州,

潮州,英文是越南等方言。

遊 公有 司段

维天赐 PETER CHUNG 876-4575 西區靚餐館出讓: △街角小型雜貨舖,在喜士定東街(近乃

磨街)數千元可成交。 △八十座位陳設華麗,前面有廿栢車位, 取價七萬餘元。

△ WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖,每 日生意五至六百元,取價三萬餘元。 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

△京士威興旺大街,商業旺舗一間,樓上 有兩房一廳,開價十九萬多元。 △快餐聯所店出售(DR MUNCHIE FAST FOOD)

每年生意額超過一百萬,利潤高,容易

管理,歡迎電約查詢。 △西區親屋,內部全裝修如新,有良好租 約每月收入一千四百元,買室收租人仕 佳音。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 △百老滙東街,三千多號37座位咖啡 店急售,時間短,生意穩定,適合 初入行或夫婦經營,要價二萬五千 △雲市西餐館,在DENMAN 街最旺地 位生意前景佳, 西人經營多年, 每 年生意 廿多萬,歡迎查詢。

△雲市西區好地點菓仔舖, CAMBIE 及15街,每日生意五百多元,極有 發展機會,店主經營十年多,現作 退休急賣,歡迎來電查詢。

△雲市喜士定西街,快餐店,外賣堂 食,因病急賣,租平批長,二萬餘 △北溫哥華,堅固實用二触房視屋規 收租六百元地大 50X140, 358 W.15th 街要價 II 萬元試還價。 △市中心夜總會,百餘座位二個酒吧

裝修華麗,音響設備一流,舞池燈

色美觀,可作私人會所之用。



434-6483

CLARK 夾 VENABLES 生意,實業連

栢文,房屋各種物業 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE SUCCESS REALTY LTD 本公司服務時間:星期一至星期五

開價十萬

衛事

資

兩組入息屋三層,標准地, 保養好,業主急賣。 ?

4586 HOY ST. VAN

2530-2532 MANITOBA

西區孖屋, 植文地, 月收一

輕工業石尿獎,五分鐘到唐

人街,開價13萬余。

家新好六 多水三

庭屋城并利澗房

房,市新。,一

, 旋屋本 開廳

▲ 315東24街近緬街新屋

,上下層豪華裝修,瓦

頂圓樓梯纖維板外牆,

情169,000星期日二至



新地毡開價七万餘。

一廳全部翻新

2225 E. 27 雨房一廳,

土庫完成34×136價九萬余

161 N.GLYNDE AVE BRY.

三層風景優美,約四千尺

紅瓦面,西班牙款式。

**BROS. REALTY LTD.** 

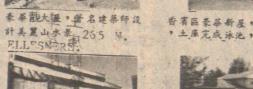
公司電話: 435-1471

711 No 7011

3107 Kingsway VAN. B.C.



豪華靚大疆,皆名建築師設



三年新石屎樓,三舖位 有天窗,三廟,紅磚,新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減價



北本拿比,六房一廳,近牛 奶公司12年新地大 , 15萬餘



豪華新屋, CAPITAL HILL 2911 E52, KILLARY區, 三房 一廳,街角地,復層式環 境優美保養一流。



, 土庫完成泳池, 3266 E. 62ND

5893-5895 BOOTH BEY

升星 66x117 近 SEAR.

列治文復層式三房一廳, 66X122,No3, 夾 BLUNDELL-11萬餘。

價廿一萬餘。



\* 1568 CHARLES ST.



1934 TRIUMPH ST. VAN.





徐・770 E.61 AVE.







0000 0 000 00 0 元區一區夾街東万汝万房街人呎年年士手 • 石流近緬夾區餘比餘地近埠大五新威工

**展設海街乃二。憩。大域平屋房**,新 買 城 年利五万49.街庫, 樓, 廿房三標 ,四房餘街夾完58 二九單夠房準 百十位地土地 屋 45.房,。近緬成 0 單万栢八庫七 , 夾八八 乃,地 ORMII 三 乃万万 街十大III 位餘文万八万 一万15. ALE 估 , 。高餘万餘 房 磨餘餘 三 收。餘。 , ,。。 四。餘近 **A** •

住宅:433-4255 ▲本拿比,32x122 樓上兩睡房,樓 下一單元,收租六百九十元。

▲本拿比16.年新,四組,好收入,街

角地 65x110 ° ▲本拿比新屋,65x200 ,開價十六

▲埠仔餐館,生意連實業。

### 各款式房屋 任君選擇



七房豪華衛屋,土庫完成 現滅價出售 十九萬餘。 3390 NANAIMO ST. VAN.

四房一廳,土庫完成,

全部翻新像新屋,九万餘。

20.年新兩房一廳,土庫

完成 60x159 臘板地,

開價九万餘,業主急賣。

, 廿40.一氣酒

須六個万,牌

急万,四實,

賣八一千用座

Bus (604) 876-8841 687-1985 留電節 Res (604) 321-4635

千二百七十五,開價12萬餘,45%)Clarendon Renfrew块 2 9

開分

梁翼翔

ALWIN Y. C. LEUNG

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

四十 # 4730

七房或六房。

5時開放。

▲2547東22街高尚豪華高

▲東29街舊屋 33x153 地價

\$82,000 可建新屋,已有設 計藍圖,可建3,000呎,

▲本立比2,580呎實用高低層新屋

大車房 5332 DOMINION ST

▲本立比舊屋66x133地可重建孖屋

5290 DOMINION ST,星期六2至

或分開為二屋地,價\$109,000

,四腰房及獨立一睡房單位,特

價 \$146,900 星期六2至5時開



FRASERVIEW 區,兩房一廳 有土庫 45x132, 保養一流 2205 QUALICUM DR



光猛大廚大餐廳 5482 ROSS, VAN.



· 四張地契 ONTARIO 夾四



豪華薪屋4469 FRANCES 三房一湾,土庫完成,旋轉 变梯 , 周末二至四時開放 ,

厘半按

餘角

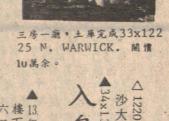
, 地

開相

價文

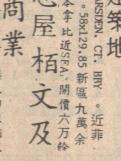














//PARK 公司261-7275

新興實業公司

FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)

是 是 是 四 上 和 和 不 有 清 声 表 , 兩

房價餐層刊開味

,如館 , 價室

貨 住大 地方, 價商六45

ATLAS REALTY LTD.

Direct Pager.735-2124

片打東街 164 號

代理買賣地產,物業免費估價·

三小另高,士列房餐列交樂呎列三列七地睡列 ,治 萬學兩骨七站治有店治通室,治睡治千7½ 有文餘,睡林萬,文大出文便雙三文房文九九20 意商 元近房三餘有好停讓第。車睡一,五。浴 。本,睡元蓋屋車近三 房房年急年 保室三 來區 那有房,車,場巴號 比蓋, 位三, 士路 56%10半十上下 好共近 ) 睡要站 ) ,千威 7 車大 只七廉 要位之主,讓面庭 售多街 廉近三對式 地及干千五

售巴萬酒快

ST. COQ. 大

雜 好地

生

宅號

万万

元元

唐万靚

餐八屋

館千地

意

生。大





DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841

FRANK MACLIFF TO 馬國輝 傳呼機 667-0961 421-3430

蘇迢毓 万西,西48.29.雲七本十三二唐百18.七京好房 大備邊三街房 區 25. 多屋 12, 24.土屋 賣

低層新屋,價\$162,000 公司:872-2604 馬健山 JEE MA (24小時) MULTIPLE REALTY LTD.

万。 ▲温哥華2587 E.23. 39×120 22年 新,樓上三睡房,樓下兩睡房。

▲餐館生意,東主急賣。 ▲ 相文地,90x124 三街夾MCLEAND. 買賣房屋,免費估價,歡迎舊屋換 新屋, 閣下有意出售印刷公司,請 來電。

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 325-6075

680-7089
△四五七東9街
上本庫完成,廣庫
(4150-INVERNESS)開

△本那比新屋4367 E

北庫完成近交通,
上庫完成近交通,
上庫完成近交通,
上庫完成,一東一街上面 。完裝B 成修64 房主城學AN九廳新,全房 一,多校记或保完 596 ,房廳新利商·S.九養成9

· 業的場合 價廳 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841



公司電話: 437-9431 住家電話: 263-8300

UNITED REALTY LTD. VANCOUVER, B.C V5R 5G8

GEORGE YEE 余昂禧

房中雨九,雨雲土近最三 科·B·場印中七公魚 生 購一,於 價庫 · 万睡 好 意 物半 開 八車 七房 千,

有兩睡 商首 價 万房

大五大 十業万座 DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841 KAREN BONG

客,

▲ SUNSHINEHILL DELTA 三年新 60000 多案内游水 池豪華吉屋出售。 走廊管理及维个

▲ SCOTT ROAD 央72 AVE 二塊地 50x120 出来。 ▲現金顧客尋找商業樓 通 \$63.000。取

▲ 107 GLEUMORE DRIVE WEST VAN 人游泳之 ▲ 522 BALLAUTREE PLACE WEST VAN 2 ACRE

▲大型 GROCERY STORE 生意出讓2496 MARINE DR.

WEST VANCOUVER 取價便宜。

DASON REALTY LTD. 公司:879-6331

DIANA FONG

住家: 734・9552 房屋買賣 免費估價

△ △ △ ◎ ◎ 萬 潤 三 ◎ ◎ ◎ 四 万 域 價 京 開 唐 五 大 庄 程 祖 沙 睡 夹 放夾全 16新 人 土夾多七土價人、停舖,夾房61. 。16新 成,33。25余正還有八地大,26街有不正便也,1950年上地大,1950年上地 文地年二 兩 開文万屋。五 兩 塊 至街 有 50 100 年 土 萬 0 1 年 原 十年 時開 OAK 庫 。S房萬



PETER SO

肇

住宅: 879 · 1845

DOGWOOD RLTY 876-8841 直接中文傳吟 667-3926 留電即覆





代理買賣地產物業 免费估價 420-4962 街丹上價,上街屋万翻上房人建方業街大上房館單業餐三館好多業七業。拿林七屋修息點新 ,屋樓八樓三,五餘新雨,建菓吹街,陽兩堅 24位磚館。 40過利鋪万樓 比街万紅,屋平屋 價地下方下房價房。西房樓菜仔,角價台房固位,樓有位打磨位。, 10收。瓦機九通, 人樓下師 舖樓地 八, , 屋, 36, 酒 好工番四 樓 年租 頂會万全九 屋下一唐或上皮 万40.可乃 特万舖牌 生三餐間上屋屋 ,兩睡人餐可,一呎作夾價。位, 包難五市万 意万館, 百二餘厨 乃房單街館作面千地三 35. 三 60. , 五50租 房 三層 ,房。, 夾雨 元新,住積五,房價万 維各 間位 地。位金 樓 万, 域 25.浴。屋價宅五。域,七。 多厨 13. , 點 , 四 街室價,六,千 多有万 三就二 夾厨 利厠 兩五 旺 夫百 環万 廳有尺 利,,13.樓万樓八 京浴 亞齊 利土餘 大万 , 婦元 , . , 夾 價全万上餘下百 士齊 夾全 住三 三 拍起 夾庫 清。,新好



大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FURTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ◆經營一切房地產買賣生意 △司:687-7979 住宅:325-0527

九因一營效的餚步紅房「不租錢唐九志有唐鋪可之唐則多新十廳共新者志商有205千股百已外好,行磚,積多約,人千圖租人定做商人,利屋七,一屋塘沿 元東多十中地去兩外兩善, 約 年元別約 华價各業鄉村街一万三千十機退, 收入 14, 次 14, 大人年西方銀個牆睡花開因百地, 業, 地於種屬所料來連八水八三。 三多, 養。行街, 房園價業多王是割「王並传」,即此此一定 万,兼有館樣位地,一十主座餐餐愛錢雜萬售地樓乘士間元,方, 開收收23.油 多割送酒,樣可下三稱四年位館達原一貨九或寬,價威,。近呎高 元爱餐牌位 方到停睡聯万老,機讓途生千批廿位錢,正 46,尚 四, , 370 實 元度食牌位 刀利行胜物力是設老會,非意元發五政可可在 街上地 十黑改 頁 就廉,照軒 便唐車房屋九退設老會,非意元發五政可可在 街上地 二主建平業 ,人場多出千休備招。僅常,。生乘府以由建 可讓有,尼 夾下區 接,大餐市是埠,種售元,齊牌 定好人 意豪的商買築 万千十方出 乃層, 手關停廳中 頤飲設獨,。如全, 價,山,百多量主中 街共建 經價車可心 養茶計立有。此。年 十因人 可甘大。挑, 是八間,, ,六条 整七場容, 天,新軍一機有年 二業海 交二發 選位 開房面 投十舖目地 •万,納鄉年買類位睡 會長賺 万主,吉尺晨 圖域 價三積 資,位前寬





Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT

住家電話: 274-9797 滿地可實業公司



▲列治文區十年新屋, 60x120 地 2686 實 用面積,四房三浴室 遊戲室家庭室,特大 厨房(22'x11') 打理 一流,交通方便,廉 價十二出九十。



款屋廉價出讓,適合 小家庭或退休夫婦, 立刻入伏, 歡迎來電 万元十厘利息二年期



列治文區VICTORY PARK 文區高尚住宅區,八 三年新三房,兩個半 年新兩層屋,近FERRIS 半浴室,家庭室,地 浴室,家庭室光猛新 小學,四房三浴室, 内外全部翻新,部份 全新地毡,向南地 開價十二万八千,可 70×100 屋主可借十 價15.万九千。



(24小時)

公司電話: 274-7221

治文十年新潔静 S/L 魏屋,四縣房,兩個 大62'x116' 實用面積 約1850方呎, 園林花 園,環境幽静,屋主 退休急賣,價十二万 三千九百、

炳記

428 Salsbury Dr.

電話:321-8504

多途電器 8 8 DORTO ELECTRIC 政住安洗修 府屋装乾理 01牌電商衣電 照火業機爐

中明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價

電話:325-5459

協記裝修

22222222222222222222222222222222222222 政府 乾 洗 衣 衣 電話: 876-0278 OR 438-4666 李举接洽

\*\*\*\*\*\*\*\*\* 效本 力報 宏廣 大告 8 889597559

捷美設計室 437-3787 發地牌設建房 展產照計築屋 顧查申入藍樓

電話:685.3653

油

漆

屋

頂

嘉倫裝修 擴土盛居水内 建庫台頂澗外 房間車裝離油 屋格房修笆漆 電話: 437-8742

服各 昌 亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 免圍水土設裝承建 〇五當爲傢 估磚工間圖油新 九〇四三 價花程格則漆屋

報な漢大

昇記裝修 無廚水舊內土 任櫃喉屋外木 歡家電翻油工 迎俱燈新漆程 電話: 879-3643

電話: 735-2222 PAGE 請留電話 325-7667 早晚 免換家水專政 費熱庭喉修府 估水電爐餐牌 價爐器頭廳照

CONSTRUCTION 晚六時後:254-7460 工水瓷内土車舊 精電磚外庫房屋 價裝鋪油間陽翻

唐記建築業修

TONG'S CONTRACTING

關氏建築裝修

電免專新商話費業建店 2 估補修住 9價漏改宅 快精長車裝建 6 妥瓦保土 廉修砌漆格台新 1當面養庫

問訊請則圖宇 司 專人負責,圖則設計 承建新屋及大小工程

陳信成 請雷: 陳偉雄 274-8128 (免费估價及申請建築許可證

超記裝修

裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬首 改装加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋 手工一流,舊屋翻彩,商業樓守裝修。 代設計劃則.免费估價

幕熙洲 RICHARD LAI 321 · 2945 FERDINAND KLAPWIJK

水洞路台 而業住宅 土庫問 政府牌 電話 873 2566 321 - 5819

TELL: 327-1895 自精水土舊入 電庫屋則 車裝工間翻申 程格新請 TOM'S CONTRACTING 吴 3 五油承 2 時漆接 . 後裝大 電修小 話工土 :程木

羡藜房屋設計中心文忠裝修建築 ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696, 253-5616

華埠獨家總代理 歷史性的貢獻!革命性的創造!

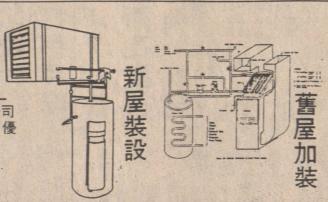
海中閣牌 是

\$1,899 就可以將您家中目前的煤氣暖爐改爲本公司 的水力冷暖氣系統(只需要一日安裝時間)優 點特多。 廿保年養 冬天有熱水的暖氣; 夏天有冷水的冷氣。 無煤氣暖爐的乾燥; 合符所有政府規格。

有C.S.A. 註冊證明,政府津貼油爐更換 ★可節省煤氣費用百分之四十以上★

★特別鳴謝九月份已安裝顧客★ 林先生-5949 KNIGHT VAN 高先生-1126 E. KING EDWARD VAN

歡迎來電或駕臨詢問



\* 承建新屋商厦\* 装修大小工程 \* 代客工程管理 \*介紹理想屋地 \*入則改則申請\*批發零售材料

★特別鳴謝九月份工程顧客★ 李先生-5435 CHAMBERS, VAN (新屋建設) 黃先生-3243 KITCHENERVAN (新屋建設) 蘇先生-7923 11TH AVE BNBY (內外裝修) 本公司的信譽,貴客們的保障

張記裝修

瓷磚鋪砌 內外油漆 水電修理

日電:521-9121 夜電:872-6841 朱氏装修 電話: 433-9784

政装土大免府修庫小费 牌改閒工估 照建格程價

为有長期合約 修理小型栢文 余正木工坭水 電話: 251-6248

油屋 水磚水廚牆政 喉石修砌 石泥廁 頂瓦 建 漆 加 路磁批 粉 仔理

安建築公 一

電話 255-6962 KENON CONSTRUCTION LTD 3436 E. 3rd AVE, VAN.B.C. V5M 1J8



ALCAN

AUTHORIZED

DEALER FOR

· ROOING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY · ESCLAD VINYL SIDING 外牆板 5" ALUMINUM GUTTER 5 寸鋁質水澗 雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋

40 YEARS WARRANTY 房屋改建 土庫間格 免费估價

公司:874-1431

住宅:524-6998

JOHN MA 馬尚才 R.I.[ B.C.]

公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

元亞 價近 千成單四交價房交新 。 栢 七展元,位睡换十,通屋

七快庫

禹將獨

二完立

偉 邦 實 葉

Vantage Realty Ltd.

郭 少 偉 Erik Kwok

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA. TEL: (604)872-8732 324-4489 鏡承裝 本月起清倉存貨 屏製修 大特價兩星期

宮設 由 20%-50% 殿計 中 装酒 有藝術屛風,横枋, 龍鳳雙喜,宮灯玄關 雲頭花邊,高級九龍 壁,及各類掛畫等。

術餐 。館 <u>606060606060</u> विकासिक विकास

敏

CANADA SPRINGFIELD

APPRAISAL CONSULTANTS LTD. 加拿大豐田產業估價行

本顧問公司由加拿大產業估價學 會、卑斯省地產學會、英國皇家 特准測量師學會及英國特許仲裁 人學會之專業會員組成、專門辦 理各類物業貸款、按揭估價 地產市塲及發展計劃研究、租值 估計調查、物業稅及商業稅上訴 土地收購賠償等專業服務。

歡迎中文查詢·

電話: 688-5675

地址: SUITE 1004-207 W. HASTINGS ST. DOMINION BUILDING VANCOUVER B.C. V6B 1H7



黄小姐 YULAN WONG UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住家: 321-5345

開星九房街四成過三四近開星 放期万樓,六,現年百域放期 • 六餘下卅四價時新尺多,日 下,兩年八錢新,樓利二下 午屋睡新 E 特屋特上,二午二主房樓 L 平, 別四超二二 至急,上日。模設睡過六至 四賣開二Ⅰ 下計房一日四 時,價睡N 完好,千45.時



PARK = KUN CHANG 張冠龍 1001qua 住家434-9375 Pager: 687-7711 2145 Kingsway Vancouver, B.C. #1213

REALTY 公司 437-9700

抵買平屋、任你揀! △近唐人埠九年新一ლ房頂樓柯栢文,遙望城市 中心, 樓空急讓, 四萬餘可買到。

△緬街 142 E.20 視屋仔,上下共三睡房,有車房 32x122只叫價八萬五千。 △乃磨夾喜士定附近視屋,兩個天窗,樓上1140 方呎,雙車房,上下四房,土庫完成,叫價八

萬七千五百35x122 欲購從速。 無工做?唔使怕!

△肯出萬三元,可做菓仔花舖。現日入二百餘元 ,琴磨素夾12街街角,旺地點

△海鮮舖,位于大購物中心,月入萬元,本小利 大,東主因事割價急讓

5726 JOYCE 後 新屋 33x129 1402 方尺 \$151,900. 房开屋,85'x156' \$193000 MULTIPLE REALTY LTD.

▲ 2191 溫拿步街川

序 \$96,000.



▲ 4756 乃磨衡新屋

列治文區上下層三

33x119 1377. 方尺 \$151,900.

千八百,10270 HOLLYBANK DR. ▲一睡房栢文,五分鐘到唐人街 #104-265 E.15, 開價五万二千五百。

UNITED REALTY LID

RES: 261-6890

PETER WU

7775 THORNHILL DR.

3879 OAK STREET, VANCOUVER B.C.

PAGER#1300 687-1985 OFFICE 736-3831(24hrs) **浩** 

▲六睡房新屋,材料一流,二千六百七十

△七年新四睡房,三浴室兩厨房,地點好

▲三睡房屋,新屋頂,開價九万九千九百

▲21.年新,三睡房,土庫完成兩睡房單元

▲烈治文三睡房屋七年新,開價十二万三

256 W.64. 開價十四万九千五百。

1627 E.36. 開價十三万九千九百。

尺 5737 BERKELEY ST. 開價十八万九千。

▲咖啡室16.座位,西百老滙街,開價一万五千

THE PERMANENT TONY ENG 電話: 438-8161

住家: 875-1066 ▲雲東區經濟平屋,上下各兩房, 近京士威夾万,合首次買屋人士,急售七万餘,可還價。

ALAN MAH ▲雲埠投資物業,八年新堅固大廈 住家: 321-3 ,二樓有五租套房,(二個兩睡房,三個一睡 房)走廊管理及維修免費,長租約,地下餐館 住家: 321-3813 有 110 座位及私人俱樂部,地下停車場可泊37. 輌車,有升降機,地大 69.66x120 屬 C-1地,收 入超過 \$63.000. 取價 \$600,000.



▲最佳保值物業,位于柏文 ▲兩年新合大家庭居住競屋地,現已成為發展區,競,正層四睡房,樓下兩睡屋,樓上三房,樓下三房房,超過 2.500平方呎, , 地 33x122, 交通購物便 ,請誠還價。

大厨房, 有地万可泊八車 辆,快車直達唐人埠。

MULTIPLE REALTY LTD.

住家: 433-6452 RAM ASNANI 中文傳呼機: 667-3973

RUPERT 五萬餘及六萬餘。 △大地一幅位於FOREST HILL, 近非沙大學 7900方尺有建築圖則。

夠12-15 單位。



傳呼機: 680-7380 (24小時) Park Georgia Realty Ltd. 公司: (604) 437-9700(24小時) 住宅: (604) 327-1289

途唐人地 · 使整塊東東千尺烈庫子土交 · KITCHE · KITCHE · KITCHE · KITCHE · KITCHE · A · KITCHE · KITCHE · A · KITCHE · A · KITCHE · A · KITCHE · KITCHE · A · KITCHE · KITCH 及館實睡BST可,吹三價位型屋睡十潔及四井 六間三另區成65×中呎十九好十房三净五通餘特 万有万雨花交易流皮地九年屋三及万八睡方一靓 地雨皮万新八万三。年房便流勝 完洋 地區塊兩五每十餘房 新地乃地新 價牌 交。, 塊千月尺。完 五大磨點勁 成房 睡十夾地屋 土硬 通 每叫。入乘 成 36x 12 息 房万 庫木 超百 万 20 餘 過廿

REALTY LTD

張淳明 MICHEAL CHANG B. COMM., R.I.B.C. 公司 438-8811

屋主急賣

▲近 RENFREW 央 21.街

一流說屋,風景優

美,正層兩房一千

呎,土庫完成有一

房及厨厕價十一万

三千八百。

價廿六萬五千。

多利,售廿四萬。

▲本拿比繁忙商業地,一

萬六千余尺133x120,

雨铺,有雨住宅單位,

温哥華商業銷位,15年

新, 樓上有住宅, 近城

急賣列治文四年新屋 2600 呎,大地75x300 四睡房,三展價\$137,000。

住家 263-4721 傳呼 687-7711 = 7428 (24 小時) BERT 27 B

保養一流親屋 ▲近京士威夾41.街 ,正層四房,土 庫完成,有七万 五千按揭,利息 低,價九万七千

克, 厨厕齊,價 168.800



價 忠 誠 服

費

估

魏屋,正僧三房, 土庫完成,有兩房 及厨厕已私出地 43x118 售九万四十7



▲近京士威,正詹 三睡房,廿七年 新,土庫完成, 另二睡房,地大



八年新屋, 2.400 呎 五睡房,三厕二厨, 33x122地,62街近菲 沙僧 129.900



▲ 唐人街地皇,八 年新競屋,二楼 三房,正層廳厨 齊,土庫完成, 有厨厕及洗衣房 ,價十一萬六千九



偉 公司:872-2604

用屋另詳禺立校間 舊,外情五單俱位

屋近有請千位便于

交蘭三電元, • 31.

換菲睡詢。雙土街 , 街房。可車庫夾

十,土 以房完域

用,成多

舊僅兩利

屋開睡街

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於49街近







, 平雨

開屋睡

價好房

五機,

禹會開

△栢文地兩幅近CLARK 及1st 街每尺\$25 足





STEPHEN LAW. M.A. AA\_ A A A A



品二九八. 電器修電 理火 JOH

緊急 快捷妥當

> 商 住宅

12

連串間諜案件

任技州國潛

在何一州的四倍。此次公司,相當於其他州有四千五百家高科州省於其他村份,相當於其他

外,加州最受人注视 的兵站。 的兵站。 的兵站。

的秘密文件送交波蘭美國武器及雷達系統

名子女之父是聯邦調查局洛 密交給一名被指稱是蘇聯間 世界稱謂「蜜糖星」 世界稱謂「蜜糖星」 世界稱謂「蜜糖星」 一性和金錢。 這名女人誘惑米 輸外,她的丈夫則答應 给他六萬五千美元黄 给果,米勒和那 香果,米勒和那 香鄉,不 兩電

聞

之窗

時間課。 中負責把機密送交蘇 中負責把機密送交蘇 中負責把機密送交蘇 中負責把機密送交蘇

35

村化。博伊斯·一名 資美國衛星通訊系統 奇美國衛星通訊系統 十年。

西

德

份打乒乓球

厄瓜多爾馬

機器

則輔車安保,轉地呼呼頂屋廠工的列長在機影攝視監

棄抛把要不們員衔技訴告牌示告的大巨。遲巡上面地在 方的上板黑把,前之家回班下在;去簍紙廢下丢張紙的

嘴的沵閉緊尼酒在」:說則告誓項一另。掉擦錄記式程

東在英國本土進行的炸彈事件,最少有八十九人遇害。

被炸,兩死廿六傷。 一種四月,倫敦北部中部城市 一個明翰兩家小旅店爆炸,十九人罹 難,炸傷一百八十二人。 一個年十月,倫敦南部兩家擁滿 一個年十月,倫敦南部兩家擁滿 一個年十月,倫敦市部兩家擁滿 一個年十月,倫敦市部內家擁滿 一個年四月,倫敦北部中部城市

時形式戒備

國金產大七 700\_ 600\_ 四值金存行 500\_ 業工他其下 300-

全銀首飾脱銷 中醫。這是今時醫。這是今年以來 年以來 年以來

平希祭 者記社聞新國中

苗是胖而够 

HAWKS AUTO BODY CO. LTD.

794 POWELL ST. (& HAWKS ST.) VAN.

〇採用世界著名杜邦漆油

局

部

補

油

車

噴

油

電話:

251 - 9119

○工夫精細、保證滿意

○經驗技師主理

車

翻

新

免

費

車

用

ICBC

賠償

六日營業

8:30 - 6:30

星期六 10:00-5:00

電話: 321-4482 24.小時服務

專門承建新屋・兼間新屋土庫

政府合法牌照·起貨快捷妥當

安裝修理

水喉電器

BUS:877-1626

電話李察

全部鬼佬技工・保證材料上乘

一參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元

電話: 255-9147

政府註册

修理安装

雪槽爐頭

洗碗碟機

乾洗衣機

專業技師

保證妥當

製雪機

凍櫃

微波爐

電器冷氣修理 僑特經政雪洗買 胞價驗府櫃衣賣 · 優技牌爐乾新 待師照頭衣舊

laxims 溫哥華奇化街二五七號

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生 專門修理 水喉潔具

電動通渠 改建厨厕 栢文護理 大小工程 無任歡迎

日夜服務

彭鴻記裝飾

當格計漆屋

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良

道當計建修宅程小

具

動 水 爐 器 工 通 住 阻 救 更 修 宅 塞 急 换 理 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設

籬油水屋車土栢商新免政 色漆電頂房庫文業建費府 路瓷装水露間住樓改估牌 面磚修澗台格宅面建價照

植楓建築有限公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.

TEL 872-7381 873-1995

安裝40美國加侖 熱水爐抵收\$270.00 暖氣爐調較\$29.00 保證工作滿意 持有政府牌照 電 437-4894

十月特別貢獻

櫃

冢庭電器修理 雪電洗乾 爐機機機

生記煤氣工程

24HRS. 438-1237

承建麗華斯屋,兼商業辦位,監團申清,建築貸款,工精料 好,保證免一切麻煩,請來電參觀現成該範虧屋。

近華埠栢文一佚600尺另地下停車場首期六千。取四萬餘元 杭里區,平整商業旺地一幅65'x130'在正大路120 街即可動 工典建四千餘尺銷位。遺做餐館及唐山什貨店各項生意。取

市區;,年有於下停申提問總補文,年收二十二萬班,急售。

承建新屋

電話 873-0507 中英呼傳:667-0919(留電話)

政府執照·工作保證

大大村 柳夢 # EU \*

圖銷產金黃界世年去

返日本而各被判断的一名監禁,被指串謀的一名雷達工程師具爾,一名電子專家今一名電子專家今一名電子專家今一名電子專家今一工業間課人員。 一工業間課人員。 一工業間課人員。 一工業間課人員。 一名電子專家今 在工業間課活動 在工業間課活動 在工業間課活動 在工業間課活動 在工業間課活動 在工業間課活動

東設備的一個剖面。 東設備的一個部分,事後在 無板上繪畫出來。 無板上繪畫出來。 無板上繪畫出來。 東設備的一個剖面。 一面被視 東設備的一個剖面。

電話: 321-2050 435-7659

TEL: 688-6281, 688-6282

環球電器有限公司

267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. VSA 1X8 CANADA

工砌籬瓦内土 精磚笆仔外庫

緻新建築公司

雷話:874.4905

電話:667.3526

特價優待,屋頂瓦仔

室外噴油

24.小時直接傳呼

精屋文櫃仔喉漆泥庫器 價砌路水油間 價新理飾澗換磚路格裝 廉石面澗漆格 電話: 430.1089

楊氏建築裝修

工售柘樹瓦水油水土電

意緻程格台漆建

滿細工間陽油改

田健三行工程

TIEN TIN CONATRUCION LTD.

包工大土車內房

,炸傷四十一人。 消車炸彈,一死一百八十人傷。 一次不不一一人。 一次不不一一人。 一次不可不一一人。 一次不可不一一人。 一次不可不一一人。 一次一一人,傷了十四人。 一次一百八十人傷。 一次一百八十人傷。 一次一百八十人傷。 一次一百八十人傷。 一次一百八十人傷。

木

君作小庫房外屋

包瓦房內土土水大價免君仔屋外木庫電小錢費 瞪 254-6011 聞 254-2764 電話: 872-5877 or 254-1992

滿水改油工間裝工特估

KEN HO CONSTRUCTION CO.

永成装修

厨修油新土政

房整漆建庫府 廉翻護裝水更瓷舖間安 櫃 水 磁 加 間 牌 仔喉磚建格照

電話: 874.8043 電話875.0659余 (廿四小時服務)

加粹鋁甾畫廊綜合工程公司

中西名畫裝裱精配畫框

保暖雙層玻璃窗門紗門

鋁質百葉窗簾安全窗花

cathay aluminum & art gallery

33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

CATHAY,西式器系裱畫起貨快捷

電話873.8821 住宅324.5913

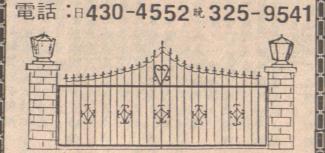
電話: 291-0505 價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大

PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO.9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C.

專造:

\*防盗窗花\*\*鋁質欄桿\* \*鐵閘扶手\*

大小鋁質・鐵質工程・美觀實用大方 取價公道·免費估價·歡迎查詢·



南華建築公司 SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD

PHONE: 879-3980, 434-9853 商 庫 7-電 屋 店 建 一段 油 間 工 装 翻 計 屋

4109 FRASER STREET.

商店住宅

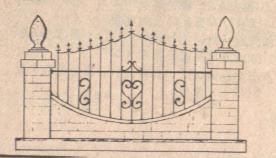
價錢相宜

RICHARD

RES:874-7829

VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

防盗窗 大 廚 房設 牆水 小 錢 鐵 工程 扶 欄 花 備 澗 手 桿 電話:681-4939, 291-2155



恆利水電暖氣工程

備工程。電動通喉。

298-8924

接建標準新屋,全埠最平。

全部高級技工, 建築貸款免首期 -建築新屋可為你節省萬多元-

TEL: 271-5412 W 17 /7

後五年中,香港的經濟發展將心增强,經濟復甦已成必行之英草簽關於香港問題的聯合聲

怡和強調以香港為經營基地

人隊探員聯同機動部隊



K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN. 七天營業近28街 大小修理・精工快捷

價錢公道·歡迎比較 最好 网KINYO 老字號 錄影帶回帶機

For VHS and Betamax Tapes A MUST FOR ANY VCR

優點多多 1延長錄影機和機頭的壽命 ②保護你珍貴的錄影帶 \$6995 ③方便立即再用錄影機 4全自動輕開閂機

Tel:876-8320

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 雷話:六八八・六〇二五

可公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD 266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052 七天營業

承鲜美爽脆掛驗 

選餅腸油油製備本購,工腸白一公 • 歡臘, 油流司 

# 福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

255 - 3030 255-0132

營

類油貝頭霜 樓本山 報醬魚食魚用冬雜 肉料翅品蝦品蒸貨

# 世運分銷公司

**OLYMPIC DISTRIBUTORS** 

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

批 抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸48oz 長江牌清水蓮藕 台山即食米粉 發:新到鮮靚 6×5lb. 杭州菊花露 斧蘭· 馬蹄· 藤子 葉藕 天津鴨梨

## YIN LONG CO. LTD. TEL:689-7324

運代冰園燒 到理凍口臘 話址批即蝦 :台魚新肉 :: 發蒸餃 六五·即燒鹵冷 灣蝦鮮食 八三無食賣水凍 頂 瓜 九五任,,牛包 |哥敦老木什點 好中菜機 七亞 迎少須;, 公西生手 • 咸餅上梅

宜,海菜

・毛雲扣

門並吞肉

司什東鹵

新貨 味

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

實馳 祭中 精免 用名 浩樂 心費 跌還 傳部 配解 打魂 先由 茶答 吊跌 生 瘀打 主

散酒

### 華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

681-8531

` 根 人 止 日 歡洗 

皂莉,

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel. 685-9743

> 浙江省龍泉產青瓷 北京同仁堂虎骨酒 加總經銷:

# 理想食館用具公司 Ideal Food Equipment

本公司俱備应有尽有餐馆及 什货店新式用具及旧翻新用 具。承办餐馆装備设计。及 做改革工作·货式大宗·价 银低廉•免费估价请来参观

LTD.

848 E. Hastings St. Vancouver V6A 1N6 Ph: 254-1668

# 司公限有與泰加

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

超 新 到 明 大

利 電 話片 昌 1. 六六九—六一六一六十打街東式陸零號 海 產 六一六零 公

司

理

游中各青中澳特 水國類島國洲價 新游鮮 鮮水明銀對鮮凍 海生蝦魚 帶 無 強 無 強 是 最 是 最 子 肉

到 大 批

新







華埠舖位及寫字樓出租 位於佐治東街二六〇號 最先簽長約之租客,首半年 租金可獲拌價優待。 欲知詳情。請打電話872-6761

近四街,價八

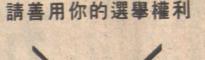
與MR. VON DEHN 接洽

租

生 洽

1有:ST。 清高 。请百

電元有





十一月八日(星期四 請投選票內第一名候選人

CARAVETTA, MARIO

欲知詳情或需要汽車接送

British Columbia Social Credit Party

請電: 251 - 7143



年四八九一元公



乃磨埠有屋山 八年新三房一廳於田 AVE. 五無九元。晚

現起豪華屋自賣 新式四縣房,三浴室府房議 新式四縣房,三浴室府房議 589・4341。 ・株使,債廿一萬,美務電: な農雨家庭房,近學校,各 三千六百零六尺,八睡房雨 三千六百零六尺,八睡房雨 6達3韓千備洗磚形紅2,2 3新。清四一面厨樓瓦1熱1 3實 華百流盆房梯頂4永0 ,,厠,,1暖 3 餘 頂 0 租近

列治文七房大屋 80x180包括九件家庭電器 80x180包括九件家庭電器 及所有窗簾,多個泊单位, 基塊敞屋一手業主,急售, 鲜情清電SUZANNE PURCELL 解LTY LTD 261-7275

出賣

多13年上下新 活通地下完新 公末,價成,屋 8,下15 有 0 章停街有 · 3 章 近文 天富圃梯33x1 高餘, 2017 2845 05近南出 平 8 · 巴房 8 · 巴房賣 多 0 站廳活7及有 公 5 購花 蘇東公 司或物圈

俱廚戶適 近廟,中 自 ,浴樓交賣 價設上通 廉備下方

5電全非1話套沙 2 樹一大 • 3 浴 街 0 1 , 共 1 。 洗四 話屋上 : 頂一 上 乘

6 新,近

8油模金

57衣房 料流意 大利 建菜 師 KAM 設

2,好風景 女風景華近近 2,景

主自賣

西47街325年112尺價八萬三千九號西劉衛兩房細屋無土庫 PRIOR 出售 治多活 8達7新8譚 餘完, 成,街

庭,地址西新32號西

八街新屋 日人建集師計算 日人建集師計算

中型果舖出讓 和約好,入息穩定,二萬內 近快速率站湖大有停車位,

事集年近有雲快十十十 織實收和山埠車紅九厘 :第一小 近雲DEER 6907 DUNNEDIN ST TAKT 四個 一三屋 急 廳。屋餘庫 6 做生沙餐 4 多工埠 館

雨13 出

新屋

週

末開

每邊叫價12萬餘,可分開或一齊買,請電 C PRIATEL 271-1258 J.BUDWORTH 277-9594 或 用中文 電 許太 274-9797 MONTREAL TRUST.RMD. 274-7221 (24小時)

4定位 

7 自大富

LOOPS夾 PANDORA 角位置,地大 33×12 有五睡房,上下層 完 ,圓形樓梯,雲石窗 然水暖氣,樑木廚櫃 唐番和TSAMWASS 洗

・業 6公 王六開 誠租每位 9 時位有生 炸魚舖出讓 所積二萬三千,星期 一種 多 8 3 3 3 3 3 意,年於 賺 者電: 680-70

6九9. 9 者做屋

9英政專

4電中理0.7学留

9工詳生7查情入

8 編 , 保

009截 19 及 近賽

5 L

9

學

投資移民民機 1 中價出售,有減意者雖 有酒牌,架排濟備,, 在于BC片的領埠, 有減意者雖 6 年 價 出住 5萬中白急 3九条在 1,,年, 9 5 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 3 9 2 6 · 营咖 9 東主職埠 0 請東座住 1 電車位 2 : 順,44 ·有可賣 光猛土庫平租近乃磨衝夾鲁士定,一房廳近乃磨衝夾鲁士定,一房廳近門戶,交通近門戶,交通 5749或876 北站及學校,電話工房一廳,各樣齊

通廳

住通一,方廳

電房近一

近權

POWELLL ST。 6萬具仔 9 如青液連 黄3房位 溶0年60 譲 一情,交通方便,月底及請訴,一房一廳

租

E 画意設 R 洽稳 沙省獨市唐西餐館 外面有意者請賣306。

生意撒位出表近温哥華市中心,現巴營養近温哥華市中心,現巴營養 0意增修2請前雅 黄晚境飯 4七業 • 讓, 3九年沙省**餐** 九或十二商 6建實 投資辦理新移民 3530與周先生接洽。 者請來電403·624· 個人力問題而出責僑胞有意 問題有意 問題有意 問題有意 來加拿大好機會 

安士多出課 居,用具新,日營三 不千元。請章訴洽, 急讓 ,讓三

衣舘急賣 新送養,和平長挑 設備青濃淡清牌, NEW WEST 洗機管 9業 沙省餐館急 全新裝修六十座位唐西餐館 全新裝修六十座位唐西餐館 一个元。(306)453-2540 个元。(306)453-2540 个元。(306)453-2540

一7034 漢長香 海,抗兒偷有原, 0049 1 1 理理治商? 65。 11 情清雷平,建理治商? 65。 人口九萬齊全,適合家庭式經營,租票。 11 情清雷平,常生,增發相宜。 4電 9 租備萬

六青近 十,23 **評** 元包青春

687- 株 50

士一房

2 購,静雨

1367

0有廠下 6 話膏 · 8 備出 86近租 備 電地方 學緬 4 , 京 京 京 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 華 車結:6683 170九歌雅街

7年三百五十。

胡。包

三庭

4身静近

3女包成品

5 章 章 巴兩

0:通路房

生侵租

:全四 有屋出。 · 請電325·1 4850 請電 1場情,交通6車座 。 房 通 樓上親房

0 百定及

2元廳0,廚

靖區。 庫 2 0 至近頭 2女,近万屋 方獨二 一房一廳府會 推浴廊 各樣齊備,請審話: 座樓下房出租 座樓下房出租

仕房

好屋下層出 七年新三房二島兩扇爐 七年新三房二島兩扇爐

9街頭租

。 ,雪

十二章出租 中房一廳,廚廟壽備 中房一廳,廚廟壽備

有備意,

請交

電通

本 有核東京士威,雷 有房一廳,房廟平 有核東京士威,雷 品時後,327. 電或浴租 : 生備 近租 二概兩 一五四·四六四二。 概俱全,廉租,電話: 兩房一廳,風厨爐浴一

N交通方樓 下

7 各 8 樣街

0齊近

0 e I

2,現地6音響下

所

務醫

件招

後租

出租

學,交

通,

新屋樓下出租 新屬齊備,獨立門戶,近四 新屋樓下出租

巴,

光猛土庫出租 二房一縣,各樣膏備,近 二房一縣,各樣膏備,近

話 N 獨

4 9 位

意通光

電業庫

2 近爐房

電機,

土庫出租

新裝修

通廟

電電齊社

親相文出 題,朝房廟所,適 題,朝房廟所,適

租

意作兼 6請生有樓

7 雷意寬

倉土

庫庫

寫停

新屋土庫出租 近PNB附近新屋土庫內房 近PNB附近新屋土庫內房 近PNB附近新屋土庫內房

正層單人房出租 演合男學生有條柱,月紅一 082。上

4實意業8自五齊

2 E 土 土庫兩房一年 3,有麻 5元扇猛0。爐土 2: 3 六頭庫 近日 查請電話43 樓下

3廳利

• 設奏

6 備ブ

0 齊磨

3全新

8 有装

687·9126 喜士定街郵局樓上月租 華埠栢文出租

理上全層出の の時後電話: の時後電話: を の時後電話:

SLOCAN

租

9 利雨

詩雪租: 韓租

及26年。请電· 4。请電·

: 須

新屋樓下出

ANCAS 三房兩部 元電話

STER 央 STER 央

· 00019

分十下

九回經館

438、9829。 太後包房租 • : 方便租 5万年 機上 光猛土

電灰

一原一房,有像五,相立的一原一房,有像五,有像五,相立的

。何門

街身斯

有單人房平

高語:九一年

房 月程一百世祖 月鹿租 二青 至院, 病 成 時 或 一房 5 生近 6户标庫 3 及 A · 夫 L 4有備出 意为租 3 6 8 話 租

3户及近車站, 及上層合計 4、議備清清 5

下午五時

樓下

4 。齊 。請備

54·7043利,有意交通方便,近巴士學校 通土庫,新裝修蘇廟 大通土庫,新裝修蘇廟 有意 土庫 7 ° H 2 晚 A 2晚 A 租 意校廟 電:68月 · 889 第325·3386原原衛衛原 一房一廳厨厕衛衛原 一房一廳厨厕衛衛原 Bが・8899。 已電火の九至五時前 生意、租金一百七十 6房看租 • 請立 電2910近PNE。 1011年出租 4 近兩 3京房士 · 成原庫 5 電子 6 電子 1 日

7話樣租5:齊租

• 備,

2 域多利,包暖氣無 ,乾洗機免費,近 3 7 8 無無權春,

然近,租 水喜通

請定夫

電夾婦

新屋樓下出租 第一個五門戶,適合不吸烟 第一個五門戶,適合不吸烟 電話:873·2316 5月組用房房 8一大廳 9九十, 至一 有平土庫出租 成居住價級平各樣壽備,三 或居住價級平各樣壽備,三 和聯房。有意請電: 電:321 近小学校,交通方便。 二房一廳,各樣齊備, 光猛高土庫出租 新裝修兩房一廳淘大厨房, 新裝修兩房一廳淘大厨房, 交 新裝修兩房一廳淘大厨房, 2 3 8 新屋樓下出口 有各自門口交通方便18 有各自門口交通方便18 有各自門口交通方便18 話18頭租:街會租

電話255.07

7平土出

9,庫 8請約租

神便,祖平請電· 情拔,兩房一廳 一般

: 校 ,

2 户,合男青岛 一人大厅 和 上庫 細 4 1 4 有 爐 樓 **間は420・2478 間は420・2478** 屋出 四浴廳 1年梳房 時俱土 9請獨出 後備庫 • 電立租

: 19

站展香 站請通433··275 晚上 持馬 時後 地质 重 無矣之, 在 5 學浴6 夜俱 街交 0 車全

大文之小家庭 等一般月祖田 一般月祖田 一般月祖田 。四64文 請百街 重五的出 :十九 合百租 有吹。

成,交通方便,60光猛土庫

名骨林區,地點好,租金相 有更計電上午435。 1020冷。 土庫出租 請樣術 備 雨 祖廳 百爐 , 順

時静衡 4 , , 近 • 星星蘭 8 期期菲 土庫 0全五爐 , +,

在 有一天房月租四百七十 放歌物,楼上二房一廳,楼下 近东沙心街三槽高,楼下

平

柤

新屋樓下出租 40三京通大 11 競便出 意備 話京學

RARRARA

來西亞今年頭四個月的

I PARAMONENAR MONTAR PROPERTURA DE PROPERTO DE PROPERTURA DE PROPERTURA

情會交,交被亦,舉總 形舘,主給會即仍,會

,與他席副員說不照舘

謂友人有席問會省無九

莫聯亦將黃, 舘府權八

名絡完印炳據無呈處三

其・全信枝稱人報理年 妙每不文,因主數會職

· 日理件但病持目務員 常,交據不,及,,

報舊亦對行停名今一

座事未關任頓單年月

談理有邦務・,四滿

會事正健,主干月任

不將老將關省後因

員亦式元已席犯最

先語四星治我的顧

咸會本未主追明向

八

四

[年十月廿

本一直宣揚的一通信、通航、通商」。中日、中美關係的改善來一直宣揚的一通信、通航、通商」。中日、中美關係的改善來一直宣揚的一通信、通航、通商」。中日、中美關係的改善,使亞洲形勢比以往穩定。朝鮮半島的緊張局勢,也逐漸呈現,也採取了接近的態度。北韓也會主動地提出「和平自主統一」的建議。基於這種種因素,特別是中國實行經濟特區和對外開放政策,在香港問題上更提出「一國兩制」新策,對南北韓的和解也具有影響。

「本海」,均屬良港,與中國的東北及日本地理上很接近。將有利開放,這被認為是與「合資法」的緊密配合。這兩口岸面向日中本海,均屬良港,與中國的東北及日本地理上很接近。將有利於北韓對中國現成改革經驗的吸收和日本先進科技的引進。

「本海」,對於大學和大學,與美、蘇兩國背景的存在密切相關。美國與南韓立下「軍事同盟」,美在南韓駐有重兵。

「本海」,從漢城接受北韓捐贈水災救濟物資,到最新消息南最近,從漢城接受北韓捐贈水災救濟物資,到最新消息南最近,從漢城接受北韓捐贈水災救濟物資,到最新消息南北韓紅十字會開設直通電話;雙方同意經濟會談等。這無疑是東好的開端。朝鮮半島可期出現一個有利於和平的局面。

和迹象。漢域紅十字會會長期阻隔互相仇視的南北神道行聚談。這是在北韓首次附近,正在使一千萬分散南北南省後的新發展。目前,最近開設了直這可能是朝鮮半島緊張局勢正道可能是朝鮮半島緊張局勢正之一人也一大生以來中斷的大理最高人民會議今年九十十年以來中斷的一个人人會議今年九十十年,以來中斷的一个人人。

立的貿易盈餘將高達三九赤字以來,連續四季 因此,馬來西亞的貿 因此,馬來西亞的貿 因是入口機格降低。因是入口機格降低。因是入口機格降低。不過,第一季度的入口年增長一百分之二十四點八。不過,第一季度的入口年增長一個人的人工,與各種的人工,與各種的人工,與各種的人工,與各種的人工,與各種的 连三十七億馬元。 四季出現盈餘。據當局估計, 這也是從去年首季出現三億一 时貿易賬項,今年首季獲得十

的率率出

報養感以宗華 , 於或在兒在 , , 謝鮮親人 請本工一女開 早年專九,始啓 聊未,花總醫本 日十及八會分者 表克現果會院人 到一各四員發: 會三科內孫請會事 記日々學孫格辦

會請在生學格之五 金誤優日以但會金 。 異期上必員, 者将,須之現

就者請 請 請

議到夜經

世殿女企

〇六有 枱

〇意

前京, 曲代

2上份年任

5進節20一大

T 2 自

E 3 費

洽3話

- 9: 厨請

• 3

P·

E 5

學 是

電推業教

話服劃工

8 男,廠

9.招度摩

7胜寸打

6裁練

埠

名齊

一有

意

東請薪

七來

接治

者計有

,驗

待車

遇衣

從工

優人

衣

廠請

· 電兼 4 話洗車

7: 碗仔

4 1 各請7 1 一局

謝一巴品西療日 意一出多方理前 。 登院次俱,以 門, 勞樂在身 道遵煩部院體 謝醫前及期達 , 生來各間和 謹吩慰界,, 綴咐問親承入 敦在,朋蒙聖 言家殊戚黃約 登休為友氏瑟

啓

一點六減至今年的百分之六八點八一爲高。而首四月的烈四,比去年同期的九十五 雲高華教育局 職業及社區教育服務 現時接受1984-1985季節登記 我們現提供先進的縫級訓練班,使

更請學習工廠程序及高品質的縫紉 ,裁製衣袋・綑邊・衫領等等,無 論在家中或在工廠,均有用處。

三星期連續課程 由星期一至五,上午九時至中午十 二時 全部學費 \$50.00 登記時間:每日上午九時至中午十 二時 星期一至五 4 BRITANNIA SECONDARY SCHOOL

1001 COTTON DR. VANCOUVER. B.C. PH.255-9371

全加

堂謹

時選事下

希人項午週

昆名如一啓

理(一本總 一一本總 一一世

, 詳公堂定

仲單下時者 鄭 荣

## 郵寄部招請男管理

SHAUGHNESSY MARKET AND FLORIST

溫哥華固蘭胡街 2915號

2915 GRANVILLE ST. VAN. B.C.

密六個包本

襟,伴婚以花女娘禮廉

全套僅收費:

: 送頭花

花

全

159

元

一 月個,括店

電話:738-3731

百

九元

晚本光節花專

上店顧生球家

時

半

九七・菓・爲同

籃襟閣時

, 花下本

價?設店

錢花計特

相籃各聘

宜,種西

僑各牌藝

胞季,術

## ASSOCIATE CO-ORDINATOR

for CATALOG MAIL-ORDER HOUSE Administrative experience and / or university or

Apply in person. Mon.-Fri.; 10:00a.m. - 5:00 p.m. TAIGAWORKS, 1675 W. 2nd AVE.

college training are required.

三外外女 男 叔曾男 , 合家黃八元儀 朝孫孫孫 孫女 鴻家每煥十: 女藏足亦彩艷煥仲鏡妁健四二進女鄧素偉偉鏡舜 傑春

6者,請 治:,五,四人小 • 计工人 · 3有天或歲家孩 2意由南大在孩 1 黄方 5 請一 不計謹隆臨轉宗園歸蹟星丧慈 孝明此情執儀親 土儀期已黃哀 哀殁鄉輓威叨安館四於母存素聯友蒙葬學 本郵 於行假月氏訓 均車誄世 感隨詞鄉 伙丧座十太 送花誼高圈惠 市禮暗八夫

中詩準仔宜請女 全村一名包食宿,有意者請 下午六時後接洽。 1462 5:電打亞 4年度省 9有一仔2意名

蘭出市日人

誼親賜 墓蹟黨入之

下名鲤

總會

舘

未

重

要啓事

· 另, 25 徵 4為友新教 5 , 號在 

。:或區售

7時進車 7入結 語岩理公會 雙月,司計 結結財精計 8 物通部 7股资各部16费的颠記 。低,會管

1 國意業

7 格特 想 人 一 價 6,小,理 1 重網小 8懂生物 等处清讓

電 8 7 5 · 8 大 電批石 8大座出 4

生猛白鴿出售

· 人名科舍 男

, 員討日

屆候論

人工飼養肥白鴿,特 價平售每隻 \$1.75 凡購十隻以上,免費 送貨。電話 576-2397

加拿大花鋪

FLOWERS FOR ALL OCCASION

4726 CANADA WAY

BBY. B. C.

PHONE: 298-0522

"富元耀

殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL



如有垂詢, 請與華人經理: 李顯理 雲

\* 寬大禮堂 \* 免費停車 \*棺木山地 \* 包辦一切 \*服務週到 \* 價錢公道

\* 任何宗教儀式不拘

二君接洽 電話:254-2821 (24小時) 

Louie's Florist TEL:683-5124 加西總代理—米仔蘭 散長花結長本 迎生籃婚青店 光花花花樹常 顧圈牌球木備 吕绮韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605 結新盆四本 婚型栽季店 花設樹鮮常 球計木花備 無僑花花 任胞圈籃 歡光花襟 迎顧牌花



地 址 306 E. 11th AVE.

花花牌類花樓 師花連月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代二打理 芸二打理生一街處 號東

他人之香港身份證。
冒之舊式香港身份證。
「現正被拘留問話。」
,現正被拘留問話。
人民入境事務處發言人說,該名僱主現
正接受調查,他可能會被控未有檢查其僱

報な漢大

前任警員斬死姊妹

出在有關地點進行大肆 上數千元不等,視乎對 上數千元不等,視乎對 上數千元不等,視乎對

香港販毒

前在紐約一個調査

也心。 但國際販賽活動 中心,但國際販賽活動

但非運毒美

或

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822 豊儉 隨意 僑胞光願 大讌小酌

廠麪旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

五花雲花蒸蒸鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪髮皮皮麪仔 零活批發 索辦數迎



VANCOUVER, B.C. 餐廳 4067 CAMBIE STREET

午餐: (星期一至五) 上午十一時半至下午二時 (星期五,六)下午五時至十一時

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

全蛋生 上海麵 新鮮河

盞盛玉酒

花球

中國河南省公 上世主門無雄心與不耐 : 大樓於介紹採用香港發行: 卑路乍街五號廿二樓のG座哥中內,可避免戴眼鏡之不便 中國財子虧弱 中國河南省公 上世主門無雄心與不耐 : 大樓的一國神藥之王。名震中外。專醫男子虧弱 代加有 中國神藥之王。名震中外。專醫男子虧弱 代加有 中國神藥之主。

服育, 用痛氣 代理:溫哥華僑信參茸行 加拿大:中和行各埠藥行均 保兩譜 有代售



228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話: 684-1044 684-1840

擴充營業 城 中醉千家 早午茶市 壽筵喜酌 晚飯時菜

椰生清香羌翡 貳 羊紅生清香咸大玉龍 汁炒蒸燒冲翠 葷 城豆炒蒸橙魚良蘭皇 特冰核海琵太玉紅荔雀沙 特美沙牛游焗鷄煎炒太 價花米上琶白掌燒茸巢律 價點糖肉水玉粒似 白即香葡炸 飯日芽汁時 列火焗菓四 水崧石排豆餅解羹 百菜 

舗後停車場憑票免費泊車 營業時間:由上午十一時至晚上十時(逢星期三休息)

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG

偉權

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. • 服士·切除行來B • 随為服務機能 • 港九均政有分行,並沒面购金額



3. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 在在 書資路祭 節時 有有 秘大 長不 書温 之芝草花 賚哥 璇遂 間 立

珠寶金行 溫哥華緬街 547 號 Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

千足黄金 各國金幣 純正白金 貨真價實 歡迎選購



# Vegetarian Restaurant

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V68 1G8

早、午、晚全日供應,堂食

令你有賓至如歸之感! 

特價\$88元 歡迎預定,電話: 687-0113

地址:132 W. Hasings, Vancouver, B.C V6B 1G8 (近活活公司對面) 營業時間:七天營業,毎日上午十一時至晚上九時

每日計算之利率越高

有些戶口需要每日保持一 個存款限額才能享受高利 率。皇家銀行之日息支票 戶口給閣下一個毎日存款 每日計息的方法,使閣下 之存款可動用自如亦可享 受最優厚之利率

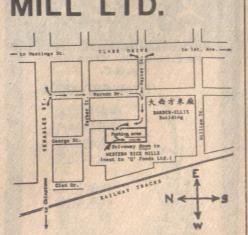


3厘\* \$1000以下 8厘米 \$1000至\$2999.99 \$3000至\$4999.99 8½厘米 10厘\*

\*年息隨時更改 ROYAL BANK 加拿大皇家銀行

金龍牌最高級香光 久負盛譽名牌· 身營米業 玉蘭牌 蓮花牌 A A 牌 嘉禾牌 、美、泰、秘等國綠豆 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務 雄五古塔牌牌牌

米皇 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE





本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

●黄白金飾 ●結婚金牌

• 鐀石玉器 ●賀壽金座

●紅藍質石 ●專人主理

●款式新頴 • 名師設計

●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

THE REPORT OF THE PROPERTY OF



水心情已經轉好,顧意 域他打電話返港形容, 競於行社昨晨派出



NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL:(604) 681-1828

天天茶市•中午快餐•生猛海鮮 精美小菜•壽筵喜酌•豐儉隨意

價 時豆州蒸鬆京油紅肉 熱 生沙炒游生片焗蝦龍 葷 石包鴨蟹鷄翅翡瑤席 球仙位 特價 \$118.00

合紅白清菜油老四 合紅白鐵八玉奶油老六時豆飯板珍蘭油泡火和 時豆飯蒸遠泡火和 生沙 石蝦鶴例菜 東糖 班球鶉湯へ 特價 \$27.95 用

特價 \$41.95 × 早上茶市供應粥粉麵飯×

一律免茶 營業時間:上午十時至晚上十時·逢星期三休息

፟፟፟፟፟<del>ጜ</del>፞፞፞ጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜ

**GRAND VIEW RESTAURANT** 

獨有之「全素席 **B慶宴會,晚飯** 又可享用各式巧手北方點心。 應唯我獨尊之 宗美味之 !供應各式小 本店環境清雅 石福。 川洲 小酌均宜 紅燒牛肉對 菜也 能 實在是習如 六天營業 達星期一休息 營業時間:上午十一時半至晚上十一時 閣此

車場寬大·泊車方便 百老滙西街六十號 (夾Manitoba街) 電話: 879-8885

GOLDEN NUGGET RESTAURANT 4327 NORTH ROAD

& LOUGHEED HWY. BURNABY B. C.

電話:(604)421-1822

情調優雅・空氣調節・寬大車塲 (凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至六:上午十一時至深夜十二時 七天營業 星期日:上午十一時至深夜十一時



WING KEE RESTAURANT 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

電話: 270-1825

本號特聘香港名厨主理

\* 雲吞水餃 \*

\* 生猛海鮮 \* 晚飯小酌 明爐燒烤 正宗粤菜 \* 一律歡迎 堂食外賣

益食家 花膠鴨絲羹 豐蓉魚肚羹 鷄茸魚肚羹 掛爐大鴨音隻 雪豆鶏柳 碧綠雙就 當紅炸子鷄查隻 香芋扣肉 清蒸石斑 掛爐火鴨 清蒸海上鲜 油泡鴛鴦鱿 和 玉蘭鮮魷 碧綠带子 雪豆牛肉 掛爐火鴨半隻 京都肉扒 菜 百花釀豆屬 香芋大鸭 \$ 46 00

位於列治文區第三路 6260 號 前後冤大停車場即 SEARS 百貨商場對面 尝棠時間:由上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息

片打街東二百七十七號 電話:六八四 一九一六 營業時間:毎日上午十一時至下午九時

十位用 慣符 \$ 90.00

紅寶石餐廳 298-4911 CANADA RUBY RESTAURANT

最正宗葡國鷄飯 \$495 ★特别供應自助餐★

成人 \$695 耆英 \$550

(八歲以下)小童 \$350

COMPUTER 電腦公司 (4829 KINGSWAY TEL: 435-7133) 送出 本月份抽獎將於十月廿六日(星期五)晚上九時 由顧客自己開獎・希勿錯過!!!逢星期一休息



GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上九時· 逢星期三休息·

> ●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

KING'S GARDEN RESTAURANT 669-4132 温哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 特價四十二元 特價四十二元 特價四十二元

秋季酬賓海鮮席

九十九元正 皮鴨 一只 連蓋葱焗龍蝦

晚飯時間:下午五時至晚上九時半 早午茶市一律免茶 週二休息 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

79 元足十位用 64 元足八位用 48 元足六位用

薑 葱焗 龍蝦尾 黨杞燉牛展(或滑肉雪耳湯) 椒鹽焗大蝦 玉蘭炒吊片 正宗鹽焗鷄 冬菇膾婆參

香芋炊大鸭(或脆皮掛爐鴨) 天天供應原盅各種燉品,正宗鹽焗鷄。

歡迎外賣!

# 正宗韓國菜館



韓國式B.B.Q. 著名 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625 845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天営業:由下午五時至晚上十一時 星期一至五:特設午餐 由正午十二時至下午二時

# 漢宮大酒樓

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: 687-6675 Vancouver, B.C. Tel:

大熱葷: 鳳凰雀肉鬆

仍祇賣一百二十 八元

天天茶市 喜慶宴會 益食家 續推出皇牌名菜 . . . 百粤名菜 招呼親切

選速前作建政走信納自其, 徽省劃設, 極託對由政 所出生。甚員競棟省需,疾在爲,選律議 華父李實底民時之至端黨他黨治李求重苦今了對。師員雲 

,就 華民於 一商社 小通,

情衛化 實門他院雲加華年憲委書委年及濟移展國樂統獨 至借任董高,人組法爲。員被移事民、會於美可 均福育 名重國事華他非織提加至會推民務委權議助德親

本若能團結一致,選賢任能 一致投李僑棟律師一票,大有 一致投李僑棟律師,吾人獲得 是權,切莫放棄。當局裁減教育基金 是權,切莫內華人選舉權,切莫內華人 是權,切莫內華人選舉權,切莫內華人 是權,切莫內華人選舉權,也也然後得以提高, 於實,不理。他主張卑詩省應多 是一致投李僑棟律師一票,大有 一致投李僑棟律師一票,大有 是所祝願。 一致投李僑棟律師一票, 是所祝願。 是所祝願。

子省 , 得 。 政 爲太 府他了多他 ,指生的又 我出活時稱 ,聯黨 們了的候: 並下更,假 各商府 不届好而如 會卑,你你特詩請又覺 方業將 別省投厭得 偏如自煩各 愛果由站項 致服及 接務勞 大自黨在鬥商由人左爭

人黨一或衝 政策,才學代表共同四 APPLIANCE SERVICE VASHERS DRYERS TOM 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

> 24 小時服務 ○取價從廉 理. 大小凍房・凍櫃・制雪機 空氣調節·家庭電器·

電話: 253-4706

員

郭公漢大

倫比亞大學會計系。 人獅子會董事無財政, 一票。 各橋團正副理事無財政, 一票。 各橋團正副理事無財政, 一月十七日投其本 人一票。 快以反着會捷為對招市 每他交彌建符參へ

设禮備極哀榮

元,中山, 舜素親下達高如車鱗文依主眷平,等戚黃學會工會氏位祭祭容。文華會捐 民菜友午。,儀,,彼次持致懿由獻屬享校黃總館宗後陪黃羨 疆文館助 兄六盛五素登安直暢,瞻宗哀德劉花李,譚李會容親,祭孔, 遺自城酬同馬伍墓柩,由親牧表母位健蘭學公文華台者花,, 十校,台志民設謝日柏時園登毓黃友師孝生後民,校立化職山黃退主陪

許籌購及

家會。到會之支持者異常 元。獎品中包括有價值 元。獎品中包括有價值 二千加幣的中國名畫一 二千加幣的中國名畫一 條先生送出。國樂表演 中國際知名之國樂大師 與正華先生及張泰齡先 生擔任。

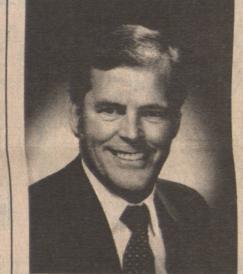
生於他來導人祝他職他亦井會在雲 其加民容•市紀歲位參 最卑持前選 父亞, 學選念, 成事大詩教, 人 親賀於 務。, 主功, 的省宗擔溫 局有他張的素成有訪任德及一準雲商里就史問教心 於埠一

一九三四年 九三四年 大埠阿黨 的一布派 民統廿 次事佛成 集宜大員 來治九加的日

僑胞如欲参加

者

請



心德温爲圖

議籍年家一 席素擔庭九 。里任生四 區素活七省里美年 擊一九民 敗九六來 對七四加 手五年, 新年起一民競參九 主選政五 黨社,六 人會一年

,信九結 拿大。 復黨九次

昨連師余一十任爲宏市へ

RANGES



# **Guardian Trust Company**

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m. (Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

週一至週五 (上午九時至下午四時)

買賣黃金、白銀、白金、鈀條及存單 買賣富格林及楓葉金幣 買賣外幣及旅行支票(不收佣金) 美金日息儲蓄支票戶口(九厘) 加幣日息儲蓄支票戶口(九厘) 加幣日息儲蓄支票生意戶口(八厘) 房屋實業貸款

請電:687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

## 本行是加拿大存款保險會員

## ○加幣定期存款:

十一厘 三十至八十九天 十一厘四分一 九十至二六九天 十一厘四分三 一年 十二厘 十二厘四分一 三年

> (Rates subject to change) 利率更改、恕不另行通知

十二厘四分三



推華中懇舉應

## 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada) Tel: 682-7373

☆本行特設☆ 非加拿大居民 房屋按揭貸款

> 歡迎查詢 詳情請與本行貸款部接洽



TEL: 254-2218

# 電話: 253-5964 住

工造及理公府天 業精渠暖 司補然 價改氣廉層設 ,助煙 舘

# WO ON CO. BEAN SPROUT

美國 澳洲 綠荳發行 電話: 684 - 0965 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

四年

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

亞美園」杏仁 馬蝦 餅

## 國際圖書貿易總公司 廣大徵求一九八五年長期期刊訂戶

| 刊 名      | 訂價        |          |      | 刊     | 名              | 訂價                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 價                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------|-----------|----------|------|-------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | 一年        | 二年       | 三年   | - 18  |                | 一年                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 二年                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 三年                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 中國畫報(中英) | 12元       | 20元      | 28元  | 上海畫報( |                | 100 TO 10 | 14.40 元                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 中國建設(中英) | 10000     |          |      | 中國銀幕( | <b>国际人工的经济</b> | F-100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100  | AND ASSESSMENT OF THE PARTY OF | 11.50л;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 中國婦女 (英) | 10元       | 17元      | 24元  | 北京週報  | (英)            | A STATE OF THE PARTY OF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 24元                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 中國體育 (英) |           |          | -549 | 中國文學  | (英)            | 4.50元                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | AND SHALL SH |
| 中國對外貿易   | 20元       | 34元      | 48元  | 社會科學  | (英)            | 20元                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 38元                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5771;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| (中英)     | <b>新雄</b> | <b>新</b> |      | 中國集郵  | (英)            | 7 50                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 11.20元                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.40/1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 中華醫學雜誌   | 46元       | 78元      | 109元 |       |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (中英)     | 製き        |          |      |       |                | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

訂閱處:華安國貨公司 地址:溫哥華緬街五五○號 日期: 由84年10月1日起-85年2月28日 電話: 681-8531 舊訂戶有月曆及記事薄贈送,介紹新訂戶,另有贈品。

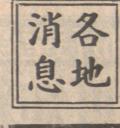


107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL.. (604) 682-1913

個別教授: 古筝,楊琴,二胡,琵琶, 盖,笛,笙,及粤曲演唱。

,這種病主要是 的病毒,這是對 的病毒,這是對 的病毒,這是對

郭公漢大





一个天話域治電 】 一今天諾域治市卡羅 一連烈火嚴重破壞。 一次大器域治市卡羅 一次大器域治市卡羅 一次大器域治市卡羅 

他所獲的獎 他所獲的與 一個在印 一美金一千萬 一美元)。 一美金一千萬 一美元)。

治轎

中途不停站,特價機票,歡

暢遊倫敦,巴黎,羅馬,威尼斯, 康城,尼斯,哩昂,芃蒂崗,彿羅 倫斯,法蘭克福,阿姆斯特丹,布 魯賽爾,琉森,比薩,萊茵河。 華人領隊,全程十八天,一流酒店 ,包機票及早晚膳

• 可提前出發,可延期回程

在泰國期間,包早晚膳食。在中國期間,包三餐食。在港粵期間包早餐

溫哥華出發 一 可另加停台北、東京或夏威夷 專售加、日航國泰機票及移民機票一特平

秋季精選・機票減價 多倫多來回 264 元起 沙省來回 168 元起 芝加哥來回264元起 紐約來回331元起 三藩市來回218元起 羅省來回273元起 滿地可或渥太華來回329元起 睹城逢星期四、日出發239元起 加州狄斯尼樂園飛機團連酒店289元起 夏威夷來回連酒店 一週特價 449 元起

(604)684-4151 , 684-4152

特别通告:預定聖誕期間機票可有57% off

## 達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

\*代理各大航空公司機票 往世界各地。

美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR \*代訂汽車、酒店、旅行

\*代訂各地旅行團,如賭

保險 \*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊,

專人爲您悉心妥當安排。

週一至週五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時 536 MAIN ST. (緬街夾奇化街) VANCOUVER B. C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

・東京香港六日遊

・星加坡・曼谷・香港十八日遊 · 代理:汽車·房屋· 旅遊保險

607 E. Hastings St.

名師爲你和他設計髮型

本店一週年 電髮大特價14元起 



HIRO TSUJIMOTO LANDSCAPING

英語電話: 294-0518 水池,喷泉,假山等東方及西 方型式及庭園清潔。工作保證 满意

## 6 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

度話:(604)669-6412 681-3816

晚上: **437-6270** \*卡加利\$119 點慢頓\$129 沙 省\$168 雷振打\$180 溫尼辟\$209 多倫多\$229 滿地可\$329 渥太華\$329 紐 約\$331 三港市\$218 羅 省\$ 243 檀香山\$ 299 \*冬季中國旅行團 16日由\$ 2390起

暢遊:香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海 \*東南亞、中國遊 22日 由\$3450起 暢遊:香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷

星加坡。 \*日本、香港九日遊 由\$1790起 \*東京、台灣、香港八日遊由\$1499起 \*香港六晚酒店連機票由\$1099起

十二晚由\$1219起 \*代售李糯、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園 等旅行團

\*代理各大航空公司之特價機票來回香港 台灣、曼谷、馬尼拉、星加坡等。 \*代辦旅遊証件、旅遊保險。

## 品捷旅引社 EMPRESS TRAVEL

Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二號)

期 囘 港 電 香 , 話 價港 錢 及温 定 座 特 一七八八六 平哥 歡 迎 。華 駕

安全快捷 地華辦 旅或原切 觀價旅 光機遊 團票業 。,務 9 服務第 代, 理酒 中店 國 及簽 世證

界,

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. V6A 2T4

685-2235 685-2236

代環觀票國香專 辦球光,内港售 旅各團辦外特移 行地,理各價民 手旅安同種機機 續遊排國機票票

片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. . V6A 1S9

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

各地旅館 公司 代理各大航空公司 , 火車客票 光臨 ,快捷妥當 問 船 訂

# **→**利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC 475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

Tel: 687-3316 服務至上● 禮貌第一

歡樂假期中國遊由\$2,590. 起

\*多倫多\$264. \*三藩市\$218.

\*滿地可\$329. \*羅 省\$243.

\*渥太華\$329. \*卡加利\$ 99.

\* 紐 約\$331. \* 東南亞機票特平

\*賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發 國內外特價機票 世界各地旅行團



## FRESH AIR TOUR 電話:669-5140 [即第一影音舖內]

片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT6

以免向隅 八來 十回 八香 元港 正機 票

代理各國家 只 廉價機 收 八

日本三日:包括東京所有名勝 
七灣六日:遊覽台北名勝,小台灣六日:遊覽台北名勝,小 
大國,野柳,動物園及台中, 
台南,台東,高雄各地名勝 
小元,(包入塲費,一流酒店 
小來回機票,所有機場稅。) 
在日本台灣包一日三餐 
在日本台灣包一日三餐

五百八十八五 全程十九日 全程十九日 | 灣環島 費用:

費用:由三百五十八元起· 村二月廿二日出發 十二月廿二日出發 十二月廿二日出發 · 杭州、桂林等 暢遊香港、廣州 國逍遙遊 + 一月三日 北京

(第一見聞會社協辦) **長輕** 旅歌 叔 始 創



國泰航空公司聯合主辦:

不到長城非好漢!! ………

香港,●廣州,●桂杯,●杭州,●上海,●蘇州,●南京,●北京,●廣州, 出發日期:九月九日、十月十四日

八四年 十一月四日 八五年 三月廿四日 ●由經驗帶隊,劉燦星先生DANNY LOWE領團 ●出發前有晚餐聚會,講解中國情形,

●全部一流酒店:香港一香港大酒店\* 廣州一白天鵝賓館。北京一麗都賓館。 ●在香港包兩餐,在中國包三餐膳食 在香港期間,每日均有旅遊節目

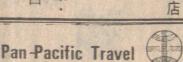
及提供旅游指南 ●代辦手續,並代申請旅遊完畢後之至期

停留 ●機票有效期爲一年,可提前出發, 可延期回程





領隊DANNY LOWE 住家: 437-1785



代理加航、日航、國泰、中國民航、大 韓、西北及各大航空公司,天天均有機

\* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地

\* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地

行程:遍遊東京,京都,大阪,奈良,名古屋,箱根。

位前往香港及東南亞各大城市

\*日本渡假游(連機票 雙人房計):

費用: \$1480 (回程可自由停留香港

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.

電話:688-8321

旅行團

地址:溫哥華片打東街一六六號

(800) 663-1188

**EXECUTIVE TRAVEL** 

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 華埠分行:片打西街一二七號(商塲內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團

出發

由三月開始每月有團出發·費用由\$2.590.起 \*遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無 錫、鎭江、南京、北京、桂林、廣州

出發日期:7月8日.9月16日,10月14日: \* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北

京、鄭州、洛陽、廣州等 出發日期 6月28日 · 8月2日 \* 遍遊香港、廣州、北京、靑島、濟南、泰江 山、上海、蘇州、杭州、桂林等

出發日期: 8月5日 \*遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂 林、廣州等 出發日期: 7月28日 9月1日

WANKOW TOUR & TRAVEL

溫哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278-4401



及台北,機票有效機一年期) \* 香港黃金假期: 來回機票連六晚酒店\$1099起 來回機票連十二晚酒店\$ 1259 起

之移民、旅遊及經商機票

出發日期:八月四日(日本本州八天遊)